

GRANTOVÁ ZMLUVA
EURÓPSKY FOND PRE UTEČENCOV
č. SK 2006 ERF/A-4 (ďalej len „Zmluva“)

uzatvorená podľa §269 ods.2 Obchodného zákonníka č.513/1991 Zb. v znení
neskorších predpisov

medzi

zodpovedným orgánom: Ministerstvo vnútra SR

so sídlom: Pribinova 2, 812 72 Bratislava

IČO: 00 151 866

DIČ: 2020571520

Bankové spojenie: štátna pokladnica

Číslo účtu: 7000182328/8180

zastúpeným štatutárnym zástupcom: : Ing. Robert Hančák, generálny riaditeľ
(ďalej len „zodpovedný orgán“) sekcie ekonomiky MV SR

a

príjemcom pomoci: Liga za ľudské práva

so sídlom: Hurbanovo námestie 5, 811 03 Bratislava

IČO: 31807968

DIČ: 2022095471

Bankové spojenie: Ľudová banka a.s.

Číslo účtu: 4100006109

Zastúpeným štatutárnym zástupcom: Ing. Lucia Demeterová, manažérka
projektu

(ďalej len „príjemca“)

sa dohodli takto:

Článok 1
Predmet a rozsah zmluvy

1(1) Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí grantu v rámci programu Európskeho fondu pre utečencov zodpovedným orgánom príjemcovi na realizáciu projektu s názvom: *Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika* (ďalej len „projekt“).

1(2) Rozsah plnenia:

Príjemca grantu sa zaväzuje v rámci projektu vykonať tieto aktivity:

1. Právne poradenstvo
2. Právne zastupovanie
3. Právna pomoc pri preskúšaní rozhodnutí MÚ MVSR súdmi
4. Iná právna pomoc súvisiaca s azylovým konaním
5. Vyhľadávanie a štúdium informácií o krajine pôvodu
6. Terénna výskumná práca
7. Administrácia a záznam poskytnutej právnej pomoci
8. Propagácia projektu
9. Aktualizácia a distribúcia informačných letákov
10. Pripomienkovanie legislatívnych návrhov
11. Štúdium legislatívy, právnickej literatúry, judikátov, zvyšovanie kvalifikácie
12. Praktická výučba študentov a ich supervízia
13. Právna a neprávna prípadová supervízia, konzultácia s inými odborníkmi
14. Pravidelné porady právnikov

1(3) Príjemcovi bude priznaný grant za podmienok dohodnutých v tejto zmluve a jej prílohách, o ktorých príjemca prehlasuje, že si ich prečítal, vzal na vedomie a akceptuje ich v plnom rozsahu.

1(4) Príjemca prijíma grant a zaväzuje sa disponovať s poskytnutým grantom v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a v jej prílohách, realizovať projekt na financovanie ktorého bol grant poskytnutý. Príjemca zodpovedná za efektívne a hospodárne používanie prostriedkov grantu a realizuje projekt na svoju vlastnú zodpovednosť.

1(5) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že na základe tejto zmluvy a pri splnení podmienok uvedených v tejto zmluve zabezpečí grant príjemcovi v súlade s ustanoveniami v tejto zmluve a jej príloh .

Článok 2

Realizačné obdobie projektu a oprávnené výdavky projektu

2(1) Príjemca je povinný realizovať projekt najneskôr do 30.11.2007. Čas realizácie projektu je oprávneným obdobím.

2(2) Realizácia projektu sa začína v deň nasledujúci po dni účinnosti tejto zmluvy.

2(3) Za oprávnené výdavky schváleného projektu môžu byť považované len výdavky, ktoré

- sú obsiahnuté v prílohe č. 1 tejto zmluvy, odchýlky v rámci tohto schváleného rozpočtu sú oprávnené v súlade s bodom 9.2. prílohy č. 2 tejto zmluvy
- vznikli v oprávnenom období, najskôr v deň nasledujúci po dni účinnosti tejto zmluvy a boli vynaložené alebo priamo súvisia s obdobím najneskôr do posledného dňa realizácie projektu, pri dodržaní článku 14 prílohy č. 2 tejto zmluvy
- ich vznik a úhrada boli v súlade so slovenským právnym poriadkom a pravidlami oprávnenosti podľa právneho poriadku ES.

Článok 3 **Financovanie projektu**

- 3(1) Celkové oprávnené výdavky schváleného rozpočtu projektu dosahujú výšku 6 387 435,- Sk (slovom šesť miliónov tristoosemdesiatšesť tisíc štyristotridsaťpäť korún slovenských) podľa výdavkových položiek uvedených v prílohe č. 1 tejto zmluvy.
- 3(2) Prijemca je oprávnený získať grant do maximálnej výšky 95% z celkových schválených oprávnených výdavkov uvedených v schválenom rozpočte v prílohe č. 1 tejto zmluvy a ktorý dosahuje výšku 6 068 063,- Sk (slovom šesť miliónov šesťdesiatosem tisíc šesťdesiattri korún slovenských).
- 3(3) Ak počas realizácie projektu výdavky na projekt presiahnu výšku schválenú v rozpočte v prílohe č. 1, prijemca sa zaväzuje financovať z vlastných zdrojov vzniknutý rozdiel medzi schváleným rozpočtom v prílohe č. 1 tejto zmluvy a celkovými výdavkami na projekt. Ak celkové schválené oprávnené výdavky sú nižšie ako celkové výdavky na projekt, prijemca sa zaväzuje financovať z vlastných zdrojov tento vzniknutý rozdiel.
- 3(4) Predmet zmluvy bude financovaný z prostriedkov vyčlenených na tento účel a to 20% zo zdrojov rozpočtu rozpočtovej organizácie Ministerstva vnútra Slovenskej republiky, 75% zo zdrojov Európskeho fondu pre utečencov (ďalej len „ERF“) a 5% z vlastných zdrojov, ktoré prijemca pomoci deklaruje v čestnom vyhlásení o spolufinancovaní, ktoré tvorí súčasť prílohy č. 1 tejto zmluvy.
- 3(5) Zodpovedný orgán vyplatí grant príjemcovi vo forme jednotlivých preddavkových platieb a záverečnej platby. Preddavkové platby najviac do výšky 75 % celkovej schválenej výšky grantu uvedenej v bode 3(2) tohto článku budú poukázané v jednotlivých preddavkových platbách nadväzne na výšku predložených žiadostí o platbu. Záverečná platba do výšky schválených oprávnených výdavkov bude poukázaná po ukončení projektu.

- 3(6) Preddavkové platby ako aj záverečná platba budú poukázané Platobnou jednotkou Európskeho fondu pre utečencov zriadenou na Ministerstve vnútra Slovenskej republiky (ďalej len „platobná jednotka“) na účet príjemcu.
- 3(7) Platobná jednotka poskytuje príjemcovi prostriedky grantu bezhotovostne, v slovenských korunách, na osobitný účet príjemcu, ktorý bude zriadený po podpise tejto zmluvy a ktorého číslo a názov banky príjemca oznámi zodpovednému orgánu písomne spolu s oznámením o začatí realizácie činnosti podľa projektu v súlade s článkom 5 bod 5.7. tejto zmluvy, bezodkladne po podpise zmluvy.
- 3(8) Konečná výška grantu sa určí na základe skutočne vynaložených, odôvodnených, preukázaných, schválených, oprávnených výdavkov a zároveň táto konečná výška grantu nesmie prekročiť 95 % schválených oprávnených výdavkov v rámci projektu.
- 3(9) Príjemca je oprávnený realizovať platby bezhotovostne, s výnimkou platieb, ak jednotlivá platba realizovaná v hotovosti nepresiahne čiastku do 30 000,- Sk (slovom tridsať tisíc korún slovenských) mesačne. Platby v hotovosti príjemca preukáže pokladničným dokladom z pokladne príjemcu.

Článok 4

Povinnosti zodpovedného orgánu a platobné dojednanie

- 4(1) Zodpovedný orgán vyplatí grant príjemcovi v jednotlivých preddavkových platbách, ktoré budú poukazované nadväzne na predložené žiadosti o platbu. Výška prvej preddavkovej platby predstavuje 25% z celkovej schválenej sumy grantu, výška druhej preddavkovej platby bude činiť najviac 25% z celkovej schválenej sumy grantu a jej konkrétna suma bude stanovená na základe predloženej žiadosti o platbu, rovnako ako druhá preddavková platba bude stanovená i výška tretej preddavkovej platby. V prípade ak suma poukázaných preddavkov nebude predstavovať 75% schválenej sumy grantu bude poukázaná príjemcovi i ďalšia preddavková platba najviac do výšky 75% schváleného grantu. Poskytnutá preddavková platba musí byť zúčtovaná najneskôr do troch mesiacov od jej poskytnutia.
- 4(2) Prvá preddavková platba vo výške 25% rozpočtovaných výdavkov v schválenom rozpočte bude poukázaná príjemcovi do 20 dní po uzatvorení tejto zmluvy. Druhá preddavková platba a nasledujúce preddavkové platby budú poukázané na základe predloženia žiadosti o platbu, ktorá bude predstavovať zúčtovanie predchádzajúceho preddavku. Príjemca predloží žiadosť o platbu zodpovednému orgánu, vrátane dokladovania

vynaložených výdavkov, v súlade s ustanoveniami článkov 14 a 15 prílohy č. 2 tejto zmluvy.

- 4(3) Záverečná platba bude poukázaná na základe poslednej žiadosti o platbu predloženej po ukončení realizácie projektu a jej výška bude závisieť od preukázania a schválenia celkových oprávnených výdavkov v rámci projektu. Úhrada záverečnej platby bude realizovaná najneskôr do 25 dní od schválenia celkových oprávnených výdavkov projektu zodpovedným orgánom.
- 4(4) Platby, s výnimkou záverečnej (poslednej), budú uskutočnené najneskôr do 20 dní od registrácie žiadosti o platbu doloženej všetkými podkladmi požadovanými podľa článku 2 prílohy č.2 tejto zmluvy.
- 4(5) Všetky žiadosti o platbu zo strany príjemcu musia byť doložené priebežnými správami o realizácii projektu, v súlade s ustanoveniami článku 2 prílohy č.2 tejto zmluvy. Platba sa uskutoční vtedy, keď bude skontrolovaná požadovaná dokumentácia predložená so žiadosťou o platbu. Doklady dokazujúce uskutočnenie výdavku príjemca predkladá v originálnom vyhotovení spolu s ich kópiou. Zodpovedný orgán po schválení oprávnenosti výdavkov označí príslušné originálne doklady a vráti ich príjemcovi.
- 4(6) Žiadosti o platbu zo strany príjemcu musia byť predložené vždy za celé kalendárne mesiace. Prvá žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie od dátumu uzatvorenia zmluvy do posledného dňa tohto mesiaca a dvoch nasledujúcich mesiacov. Druhá žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie za nasledujúce tri kalendárne mesiace od predchádzajúcej žiadosti o platbu. Tretia žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie za nasledujúce tri kalendárne mesiace od predchádzajúcej žiadosti o platbu. Štvrtá žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie za nasledujúce dva kalendárne mesiace od predchádzajúcej žiadosti o platbu. V rámci záverečného zúčtovania je nevyhnutné predložiť žiadosť o platbu, ktorá zahŕňa celé obdobie implementácie projektu až do jeho ukončenia, táto musí byť predložená najneskôr do 25. februára 2008.
- 4(7) Termín predloženia prvej a nasledujúcich žiadostí o platbu s výnimkou záverečnej žiadosti o platbu je 25. deň nasledujúceho mesiaca od posledného mesiaca príslušného zúčtovacieho obdobia v rozsahu podľa článku 15 prílohy č. 2 tejto zmluvy.
- 4(8) Nárokovaný doklad príjemca preukazuje najmä prijatými daňovými dokladmi, faktúrami a výpismi z účtu. Zodpovedný orgán je oprávnený požadovať od príjemcu aj ďalšie relevantné podporné doklady a dokumenty.

- 4(9) V prípade dodávok zariadení pred uskutočnením záverečnej platby musí vždy predchádzať fyzická kontrola dodaných zariadení na mieste príjemcu zodpovedným orgánom. Príjemca je povinný predkladať pri obstaraní dlhodobého majetku plán odpisov a v súlade s rozhodnutím komisie z 20/I/2006, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady 2004/904/ES týkajúce sa oprávnenosti výdavkov v rámci opatrení spolufinancovaných ERF implementovaných v členských štátoch, článkom 12 si môže uplatňovať v rámci oprávnených výdavkov iba pomernú čiastku amortizácie jednotlivkej položky zodpovedajúcu trvaniu projektu.
- 4(10) Príjemca je povinný podávať písomné hlásenia o celkovom postupe projektu aj mimo vyššie uvedených správ, v prípade, ak o to bude písomne požiadaný zodpovedným orgánom do 15 dní.
- 4(11) Platobná jednotka do 10 dní od obdržania Prehlásenia o overení k schváleným oprávneným výdavkom zodpovedným orgánom k príslušnej žiadosti o platbu, oznámi príjemcom celkovú výšku preddavku, ktorá bude pozostávať zo súčtu nasledujúceho poukázaného preddavku a sumy, ktorá bude výsledkom rozdielu medzi poskytnutým predchádzajúcim preddavkom a schválenými oprávnenými výdavkami v rámci zúčtovania tohto preddavku.

Článok 5

Ďalšie povinnosti príjemcu

- 5(1) Zodpovedný orgán podľa potreby určí audítorskú firmu na vykonanie auditu, ktorý bude zodpovedný orgán považovať za potrebný, aby sa uistil, že projekt sa realizoval a postupy zodpovedali zneniu tejto grantovej zmluvy. Príjemca akceptuje určeného audítora a súhlasí s tým, že bude pri takom audite plne spolupracovať a umožní audátorovi prístup k dokumentácii, prípadne ju predloží platobnej jednotke.
- 5(2) Príjemca sa zaväzuje, že sa podrobí výkonu kontroly zo strany oprávnených kontrolných orgánov a súhlasí s tým, že bude pri takej kontrole plne spolupracovať, umožní kontrolnému orgánu prístup k dokumentácii do sedem rokov po ukončení realizácie projektu.
- 5(3) Príjemca je povinný akceptovať zodpovedným orgánom určeného hodnotiteľa projektu a zároveň je povinný hodnotiacemu orgánu predložiť všetky podklady na vykonanie záverečného hodnotenia.
- 5(4) Príjemca sa zaväzuje zachovať pôvodný účel priestorov a zariadení financovaných z grantu po dobu najmenej 5 rokov od skončenia projektu, pokiaľ Európska komisia neschváli iné využitie.
- 5(5) V prípade organizačnej zmeny, napríklad začlenenie do iného subjektu, prechádzajú všetky práva a záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy na nástupnícky subjekt. V prípade zmeny vlastníka v časti alebo v celom

rozsahu, alebo zmeny zakladateľa, je príjemca povinný zmluvne zabezpečiť prevod práv a povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy a následne o tom informovať zodpovedný orgán.

- 5(6) Príjemca je povinný informovať zodpovedný orgán o začatí realizácie projektu.
- 5(7) Príjemca je povinný pri získavaní tovarov, uskutočňovaní prác a poskytovaní služieb financovaných z grantu na základe tejto zmluvy postupovať podľa zákona č.25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 5(8) Príjemca je povinný viesť jednoznačne rozlíšené účtovníctvo o realizácii projektu v súlade so zákonom č.431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a vydanými vykonávacími právnymi predpismi v elektronickej podobe, ak tomu nebráni vážna prekážka. Príjemca je povinný uchovávať účtovné záznamy o realizovanom projekte po dobu 5 rokov po dátume ukončenia realizácie projektu.
- 5(9) Príjemca je povinný po dobu trvania zmluvného vzťahu bezodkladne poistiť majetok, ktorý nadobudol z prostriedkov grantu. Príjemca je povinný oznámiť zodpovednému orgánu všetky zmeny a skutočnosti, ktoré majú alebo budú mať vplyv alebo súvisia s plnením tejto zmluvy do 10 dní od ich vzniku. Príjemca je povinný oznámiť zodpovednému orgánu každú poistnú udalosť týkajúcu sa realizácie projektu a informovať o poistnom plnení do 10 dní od jej vzniku.
- 5(10) Príjemca je povinný zabezpečiť publicitu Európskej únie v súvislosti s financovaním projektu z grantu Európskeho fondu pre utečencov v súlade s článkom 6 prílohy č. 2 tejto zmluvy.

Článok 6

Záverečné ustanovenia

- 6(1) Vzťahy zmluvných strán tejto zmluvy sa riadia touto zmluvou a jej prílohami. Vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 6(2) Ukončenie zmluvného vzťahu, zmeny a doplnenia tejto zmluvy, vlastnícke práva, sankcie, dodacie podmienky, miesto plnenia a zodpovednostné vzťahy sa riadia ustanoveniami prílohy č.2 tejto zmluvy.
- 6(3) Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov zmluvných strán.

- 6(4) Zmluva je uzatvorená podľa práva Slovenskej republiky a príslušný súd v prípade súdneho sporu je vecne a miestne príslušný súd zodpovedného orgánu Okresný súd Bratislava 1. Prípadné spory, vyplývajúce z tejto zmluvy sa budú riešiť prednostne mimosúdnyh zmierom.
- 6(5) K zmluve sú pripojené dokumenty uvedené ako prílohy, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
- 6(6) Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom zmeny a doplnky musia byť vykonané vo forme písomného a očíslovaného dodatku k tejto zmluve.
- 6(7) Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31. 12. 2012.
- 6(8) Akákoľvek komunikácia v súvislosti s touto zmluvou a jej prílohami musí byť písomná. Písomnosti musia byť označené číslom zväzku a názvom projektu a musia byť zasielané a doručené na adresy:

Pre zodpovedný orgán:

Ministerstvo vnútra
Slovenskej republiky
Pribinova 2
812 72 Bratislava

Pre Prijemcu:

Liga za ľudské práva
Hurbanovo námestie 5
811 03 Bratislava

- 6(9) Táto zmluva je vyhotovená v troch výtlačkoch v slovenskom jazyku, z ktorých každý má platnosť originálu, z ktorých jeden má zodpovedný orgán, jeden obdrží príjemca a jeden bude postúpený platobnej jednotke.
- 6(10) Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu a všetky jej prílohy pred jej podpisom prečítali, s jej obsahom a obsahom príloh a právnym účinkom z toho vyplývajúcim porozumeli, a s obsahom zmluvy a jej príloh súhlasia.

Článok 7 **Platnosť a účinnosť zmluvy**

7(1) Táto zmluva nadobudne platnosť a účinnosť v deň podpisu oboch zmluvných strán.

V Bratislave, dňa

V.....dňa

Za zodpovedný orgán

Za príjemcu

Meno a
priezvisko Ing. Robert Hančák
Funkcia generálny riaditeľ sekcie
 ekonomiky MV SR
Podpis

Meno a
priezvisko Ing. Lucia Demeterová
Funkcia manažérka projektu
Podpis

Otlačok pečiatky

Otlačok pečiatky

Prílohy k zmluve

- Príloha 1: Žiadosť o grant
Príloha 2: Všeobecné podmienky platné grantové zmluvy Európskeho fondu
pre utečencov

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

**Zodpovedný orgán
pre Európsky fond pre utečencov**



ŽIADOSŤ O GRANT

Referenčné číslo: SK 2006 ERF

Meno žiadateľa :	Liga za ľudské práva
------------------	----------------------

Číslo písomnosti	
------------------	--

(Len pre vnútornú potrebu)

A. ŽIADATEĽ

Nevyplnené údaje prečiarknite

A.1. INFORMÁCIE O ŽIADATEĽOVI			
Právnická osoba (PO):		Liga za ľudské práva	
Skrátené meno (ak sa používa):			
Sídlo PO:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
	81103	Bratislava – Staré mesto	Hurbanovo nám. 5
Právna forma		Občianske združenie	
IČO	31807968	DIČ	2022095471
Platca DPH	☐ ÁNO ☒ NIE		

A.2. ŠTATUTÁRNI ZÁSTUPCOVIA PRÁVNICKEJ OSOBY			
Meno		Priezvisko	Titul
Lucia		Demeterová	Ing.
Adresa trvalého bydliska:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
Telefón (aj predvoľbu)		Fax	
E-mail	demeterova@lawclinic.sk		

A.3. KONTAKTNÁ OSOBA PRE PROJEKT (ADRESA PRE DORUČENIE) ¹			
Meno a priezvisko, titul	Lucia Demeterová, Ing.		
Funkcia	Manažér projektu		
Adresa (vrátane PSČ)			
Telefón (aj predvoľbu)		Fax	
E-mail			

¹ Vyplniť len v prípade, ak štatutárny zástupca žiadateľa poverí konkrétnu osobu ako kontaktnú osobu pre projekt. Kontaktná osoba poskytuje informácie, spolupracuje s poverenými pracovníkmi pri monitorovaní, zodpovedá za realizáciu projektu. Nemá však oprávnenie na podpis akýchkoľvek dokumentov súvisiacich s projektom.

A.4. PROFIL ŽIADATEĽA	
Rok vzniku organizácie	2004
Kedy organizácia začala vyvíjať svoju činnosť	12.4.2004
Hlavné činnosti organizácie súvisiace s aktivitami projektu	Poskytovanie právneho poradenstva žiadateľom o azyl a cudzincom Podpora klinického vzdelávania
Zdroje organizácie (nehnutelnosti, zariadenia, ľudské zdroje, financie)	- nehnutelnosti - prenajaté priestory na Hurbanovom nám. 5 v Bratislave - zariadenia - kancelárske vybavenie – kancelársky nábytok, fax, kopírka, tlačiareň, 2 ks PC (staršej výroby) a pod., - od 1.12.2006 na základe zmluvy o prevode majetku uzavretej medzi Ligou za ľudské práva a Právnou klinikou TU nadobudne Liga za ľudské práva 3 ks PC, - iný majetok - od 1.12.2006 Liga za ľudské práva nadobudne do vlastníctva automobil na lízing na základe zmluvy o prevode majetku uzavretej medzi Ligou za ľudské práva a Právnou klinikou TU, - ľudské zdroje sú tvorené aktívnymi členmi občianskeho združenia – manažérka projektu vzdelaním ekonómka, ktorá vyštudovala ekonomiku a manažment podniku, pričom sa popri štúdiu venovala dobrovoľníckej a brigádnickej práci v nadáciách SPP a CPF, od augusta pracuje na implementácii projektu Azylová klinika – Právne poradenstvo a zastupovanie žiadateľov o azyl na území Slovenskej republiky v azylovom konaní na pozícii asistentky projektu a ako koordinátorka projektu v občianskom združení Liga za ľudské práva. - personálny potenciál je ďalej tvorený dvomi advokátmi s dlhoročnou praxou v oblasti cudzineckého a azylového práva a tromi právnymi koncipientkami, ktoré sa podieľali na implementácii projektu Azylová klinika – Právne poradenstvo a zastupovanie žiadateľov o azyl na území Slovenskej republiky v azylovom konaní, čím sa zabezpečuje odborná a komplexná starostlivosť o právne poradenstvo pre žiadateľov o azyl. - personálne zdroje dotvárajú asistentka projektu, výskumníčka COI, ktoré sa taktiež podieľali na implementácii projektu Azylová klinika – Právne poradenstvo a zastupovanie žiadateľov o azyl na území Slovenskej republiky v azylovom konaní. Medzi nové personálne zdroje patrí terénny výskumník, ktorého úlohou bude ziskávať relevantné informácie priamo od cieľovej skupiny. - účtovníčka, ktorá sa stará o účtovanie dokladov

	Ligy za ľudské práva - finančné zdroje – v plánovaní na rok 2007 budú predovšetkým tvorené voľnými zdrojmi od darcov, právnických i fyzických osôb. Liga za ľudské práva bude registrovaná ako oprávnený prijímateľ pre darovanie 2% z daní z príjmov právnických a fyzických osôb, pričom plánuje usporiadať kampaň a osloviť možných donorov o podporu.	
Vedenie účtovníctva	☐ jednoduché	☒ podvojný
Zoznam osôb oprávnených konať v mene organizácie	Meno	Pracovné zaradenie
	Lucia Demeterová	Manažér projektu

A.5. KAPACITA NA RIADENIE A REALIZÁCIU PROJEKTU

Stručne popíšte projekty riadené vašou organizáciou počas posledných 5 rokov a ktoré spadajú do rámca tohto programu, pričom identifikujte každý projekt podľa nasledujúcich požiadaviek²

- **Názov projektu: Právne poradenstvo a zastupovanie žiadateľov o azyl a azylantov na Slovensku - máj 2005 - doteraz**

implementačný partner UNHCR na Slovensku

cieľ a umiestnenie : Právne poradenstvo a právne zastupovanie žiadateľov o azyl - miesto: Bratislava, Žilina, Gabčíkovo, Brezová pod Bradlom, Liptovské Vlachy, Rohovce, Adamov-Gbely, Medveďov.

Výsledky: Od mája 2005 do konca decembra 2005 bola právna asistencia poskytnutá 763 klientom, a to aj opakovane. Vykonalo sa 130 návštev azylových zariadení. Bolo podaných 79 odvolaní na krajský súd proti rozhodnutiu Migračného úradu a 14 opravných prostriedkov na Najvyšší súd SR. V priebehu tohto obdobia bolo zaregistrovaných 413 nových prípadov.

Celkové náklady vynaložené na projekt od mája 2005 do konca roka – 1.109.000,- Sk..

Finančné zdroje - úrad UNHCR na Slovensku. Pričom náklady vynaložené na projekt krylo UNHCR do výšky 1.079.000,- Sk, zvyšok bol hradený členmi združenia, t.j. JUDr. Bláhom.

Postavenie organizácie: Liga za ľudské práva, ako implementačný partner UNHCR, bude v navrhovanom projekte na základe spolupráce vystupovať v role teoretickej a odbornej základne, ako aj technickej podpory. Liga za ľudské práva je priamym poskytovateľom právnej pomoci v azylovom konaní.

- **Názov pod-projektu: Monitoring podmienok prebiehajúceho azylového konania a monitoring letiska. August 2006 - doteraz**

Cieľ a umiestnenie: monitorovanie prístupu k azylovej procedúre na letisku M.R. Štefánika v Bratislave, prítomnosť pri vyhlásení žiadosti o azyl prijatým Oddelením cudzineckej a hraničnej polície a zabezpečovanie prístupu k azylovému konaniu, monitorovanie podmienok prebiehajúceho azylového konania prítomnosťou pri podávaní vyhlásenia na Oddelení cudzineckej a hraničnej polície, pohovoroch s Migračným úradom a iných úkonoch týkajúcich sa právneho postavenia žiadateľov o azyl v rámci azylového konania.

² Napríklad projekty financované z predvstupových fondov, zo štátneho rozpočtu, štrukturálnych fondov, vlastných zdrojov a iné.

Výsledky projektu: výsledky monitorovania v podobe pravidelných správ podávaných partnerovi (UNHCR) spolu s návrhmi na zlepšenie.

Náklady a finančné zdroje: sú hradené úradom UNHCR na Slovensku.

Úloha organizácie v projekte: členovia Ligy za ľudské práva vykonávajú monitorovanie vyššie spomenutých oblastí.

- Názov projektu: Azylová klinika – Právne poradenstvo a zastupovanie žiadateľov o azyl na území Slovenskej republiky v azylovom konaní. Máj 2006 - doteraz

Cieľ a umiestnenie: realizované v spolupráci s občianskym združením Právna Klinika Trnavskej Univerzity. Cieľom je poskytovanie právneho poradenstva a právnej pomoci žiadateľom o azyl a azylantom na území SR, zlepšovanie právneho povedomia žiadateľov a informovanie o ich právach a povinnostiach v azylovom konaní, právne zastupovanie žiadateľov. Miesto realizácie projektu: kancelária na Hurbanovom námestí v Bratislave ako aj jednotlivé zariadenia Ministerstva vnútra Slovenskej republiky, konkrétne Záchytný tábor Rohovce a Liptovské Vlaky, Pobytové tábory Gabčíkovo a Brezová pod Bradlom a taktiež v Útvare policajného zaistenia v Medved'ove.

Výsledky projektu: poskytnutie právnej pomoci cca 250 žiadateľom o azyl, podanie stanovísk na Migračný úrad, písanie opravných prostriedkov a odvolaní, právne zastupovanie žiadateľov o azyl v konaní pred Migračným úradom a súdmi, poskytnutie inej právnej pomoci súvisiacej s azylovým konaním, propagačno-informačné letáky a vytvorenie webstránky zvyšujúce informovanosť žiadateľov o azyl o konaní o udelenie azylu.

Náklady a finančné zdroje: financované z Európskeho fondu pre utečencov, financovanie realizované partnerom Právnu Klinikou Trnavskej Univerzity celkové finančné zdroje vo výške cca 3 200 000,- Sk.

Úloha našej organizácie: poskytnutie personálu na vyššie uvedené aktivity pre účely realizácie projektu.

- Názov projektu: Zlepšovanie legislatívy a praktík vo vzťahu k zaist'ovaniu žiadateľov o azyl a k problematike postavenia osôb bez štátnej príslušnosti v Strednej Európe

Cieľ: Zlepšovanie legislatívy a praktík vo vzťahu k zaist'ovaniu žiadateľov o azyl a k problematike postavenia osôb bez štátnej príslušnosti v Strednej Európe.

Umiestnenie: projekt prebieha na pôde a pod vedením Maďarského Helsinského výboru.

Výsledky projektu: správa hodnotiaca proces zaistenia a zaistenie cudzincov - žiadateľov o azyl v Útvarech policajného zaistenia na území SR a správa obsahujúca hodnotenie legislatívnej úpravy právneho postavenia osôb bez štátnej príslušnosti na území SR.

Náklady a finančné zdroje: hradené implementačným partnerom.

Úloha našej organizácie: hodnotenie legislatívnej úpravy procesu zaistenia a právneho postavenia cudzincov - žiadateľov o azyl v Útvarech policajného zaistenia na území SR a poznatkov získaných praxou s prihliadnutím na konkrétne prípady; hodnotenie legislatívnej úpravy právneho postavenia osôb bez štátnej príslušnosti na území SR s prihliadnutím na konkrétne prípady.

- Názov projektu: Monitoring Útvary zaistenia cudzincov v Medved'ove. December 2005 – doteraz

Cieľ a umiestnenie projektu: monitorovanie dodržiavania základných práv cudzincov umiestnených v detenčnom zariadení a to konkrétne v Útvare policajného zaistenia Medved'ov.

Výsledky projektu: monitoring dodržiavania základných ľudských práv a medzinárodných štandardov pri tak závažnom zásahu do slobody človeka, ako je sloboda pohybu, a to pozbavenie ho osobnej slobody,

bezplatné profesionálne právne poradenstvo, komplexná bezplatná právna pomoc.

Náklady a finančné zdroje: financovanie projektu podporuje Nadácia otvorenej spoločnosti vo výške 360000,- Sk.

Úloha organizácie v projekte: Členovia Ligy za ľudské práva pravidelnými návštevami Útvaru policajného zaistenia monitorujú dodržiavanie základných ľudských práv cudzincov, ktorých osobná sloboda bola touto formou obmedzená a to s prihliadnutím na nutnosť dodržiavania medzinárodných štandardov, ku ktorým je Slovenská republika zaviazaná.

- Názov projektu: COI Network III.

Cieľ a umiestnenie projektu: participáciou na tomto projekte sa podieľame na zvýšení kvality vyhľadávaných informácií o krajinách pôvodu žiadateľov o azyl na podporu dôvodov ich žiadostí o azyl, písania opravných prostriedkov a odvolaní, písania stanovísk a vyjadrení k jednotlivým prípadom, rovnako ako aj poskytovanie informácií o krajinách pôvodu našim partnerom. Realizácia projektu prebieha v priestoroch Ligy za ľudské práva na Hurbanovom námestí č.5, Bratislava.

Výsledky projektu – vytvorenie internej databázy o krajinách pôvodu žiadateľov, organizovanie COI tréningu, vyškolenie výskumníka COI za trénera COI, využívanie vyhladaných informácií o krajinách pôvodu pri jednotlivých právnych úkonoch súvisiacich s azylovým konaním.

Náklady a finančné zdroje: sú hradené partnerom ACCORD so spoluúčasťou našej organizácie.

Úloha našej organizácie v projekte: poskytnutie kvalifikovaného personálu pre vyššie uvedené aktivity.

Zdroje (uved'te prosím podrobnosti o zdrojoch, ku ktorým má Vaša organizácia prístup)

Ročný príjem počas posledných 3 rokov	1 200 000,- Sk
Počet zamestnancov	3 (manažér projektu, výskumník COI, terénny výskumník)
Vybavenie a kancelárie	kancelársky nábytok, fax, kopírka, tlačiareň, automobil na lízing, 3 ks PC, prenajaté priestory na Hurbanovom námestí v Bratislave
Ďalšie relevantné zdroje ³	Zmluva o partnerstve a spolupráci s občianskym združením Právna Klinika Trnavskej Univerzity, ktorá je partnerom projektu a poskytuje dodatočné zdroje. Členovia občianskeho združenia – advokáti Mgr. Martin Škamla, JUDr. Bohumír Bláha a jeho koncipientky Mgr. Miroslava Šnirerová, Mgr. Miroslava Volanská, Mgr. Zuzana Številová ako personálne zdroje podieľajúce sa na realizácii projektu. Asistentka projektu a študenti poskytnutí Právnou klinikou Trnavskej univerzity.

A.6. PARTNERI ŽIADATEĽA⁴

Máte partnera na projekte?

☐ ÁNO

☒ NIE

³ Napríklad dobrovoľníci, pridružené organizácie, siete a pod., ktoré by tiež mohli prispieť k realizácii projektu.

⁴ Partner je akýkoľvek subjekt, ktorý spĺňa kritéria oprávnenosti záväznú pre žiadateľa o grant a ktorý sa zúčastňuje na realizácii projektu. Ak máte na projekte partnera vyplňte aj celú časť C. PARTNER ŽIADATEĽA a tabuľky D.3. a D.4. Žiadosti o grant.

B. PROJEKT

B.1. NÁZOV PROJEKTU

Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika

B.2. STRUČNÝ OPIS PROJEKTU (MAX 10 RIADKOV)

Projekt podávaný Ligou za ľudské práva priamo nadväzuje na projekt „Azylová klinika – Právne poradenstvo a zastupovanie žiadateľov o azyl a azylantov na území Slovenskej republiky“, ktorý v roku 2006 realizovala Právna klinika TU z prostriedkov Európskej únie v rámci Európskeho fondu pre utečencov.

Cieľom projektu je zvyšovanie úrovne azylového konania prostredníctvom poskytovania právnej pomoci žiadateľom o azyl, azylantom, osobám požijajúcim subsidiárnu ochranu alebo dočasnú ochranu na území Slovenskej republiky kvalifikovanými odborníkmi – právnikmi a advokátmi. Sekundárnym cieľom projektu je podpora klinického vzdelávania na právnických fakultách v Slovenskej republike a to prostredníctvom pokračovania vo vzdelávaní študentov v oblasti azylového práva.

B.3. PRIRADENIE PROJEKTU K OPATRENIU

Opatrenie A	Podmienky prijatia a azylové konanie	☒
Opatrenie B	Integrácia osôb uvedených v článku 3 Rozhodnutia Rady 2004/904/ES, ktorých pobyt v členskom štáte je dlhodobý a stály	☐
Opatrenie C	Dobrovoľné návraty osôb uvedených v článku 3 Rozhodnutia Rady 2004/904/ES za predpokladu, že nezískali novú štátnu príslušnosť a neopustili územie členského štátu	☐

B.4. MIESTO REALIZÁCIE PROJEKTU

Región ⁵	Bratislavský samosprávny kraj Trnavský samosprávny kraj Žilinský samosprávny kraj
Zariadenia Ministerstva vnútra SR ⁶	Záchytný tábor Rohovce, Azylové zariadenie Vlachy, Pobytový tábor Gabčíkovo, Útvar policajného zaistenia Medveďov
Integračné byty	
Iné	

B.5. PREDPOKLADANÁ DĺŽKA TRVANIA REALIZÁCIE PROJEKTU⁷

Predpokladaný začiatok realizácie projektu (dd.mm.rrrr)	1.12.2006
Predpokladaná dĺžka realizácie projektu (počet mesiacov)	12 mesiacov

⁵ V prípade realizácie projektu vo viacerých regiónoch (kraj), uveďte všetky regióny, ktorých sa projekt týka.

⁶ Uveďte konkrétne pobytové a záchytné tábory Migračného úradu Ministerstva vnútra SR a integračné stredisko, útvary policajného zaistenia pre cudzincov.

⁷ Minimálna dĺžka projektu je 6 mesiacov. Všetky aktivity projektu musia byť ukončené pred dátumom 31. novembra 2007.

Predpokladané ukončenie projektu (dd.mm.rrrr)

30.11.2007

B.6. CIELE PROJEKTU⁸

(hlavný cieľ projektu, špecifické ciele projektu)

Hlavný cieľ projektu:

- zlepšovanie úrovne azylovej procedúry prostredníctvom poskytovania právneho poradenstva cieľovej skupine.

Špecifické ciele projektu:

- zabezpečenie právnej pomoci v azylovom konaní pre cieľovú skupinu zohľadňujúc vek a pohlavie a to v konaní pred Migračným úradom Ministerstva vnútra Slovenskej republiky ako aj pred súdmi;
- zvýšenie právneho povedomia žiadateľov o azyl týkajúceho sa ich právneho postavenia podľa zákona č. 480/2002 Z. z. o azyle v znení neskorších predpisov a zákona č. 48/2002 o pobyte cudzincov v platnom znení;
- uľahčenie rozhodovacieho procesu v azylovom konaní – získavanie a poskytovanie informácií o krajine pôvodu žiadateľa, o osobe a dôvodoch žiadateľa na získanie azylu;
- iná právna pomoc príslušníkom cieľovej skupiny v súvislosti s ich právnym postavením v azylovom konaní;
- praktická výučba študentov Právnickej fakulty v azylovom práve, rozvoj ich profesionálnych zručností a výchova novej generácie právnikov – špecialistov v danej oblasti;
- účasť na pripomienkovaní legislatívnych návrhov v oblasti azylového práva a navrhovanie legislatívnych zmien s cieľom zosúladenia vnútroštátnej azylovej a cudzineckej legislatívy s medzinárodným a európskym právom.

B.7. ODÔVODNENIE PROJEKTU

(relevantnosť projektu vo vzťahu k cieľom a prioritám príslušného opatrenia, identifikácia potrieb a obmedzení z hľadiska cieľa stanoveného projektom, súčasný stav a východiská projektu)

Jedným z prioritných cieľov Európskeho utečeneckého fondu v rámci opatrenia A): „Podmienky prijímania a azylové konanie“ je zlepšovanie úrovne azylovej procedúry v členských štátoch.

Podstatou azylového konania/procedúry je rozhodovanie o tom, či osoba – cudzí štátny príslušník – spĺňa podmienky stanovené článkom 1A Ženevského dohovoru potrebné na priznanie postavenia utečenca. Azylové konanie je teda konanie právne, ktorého podstata vychádza z medzinárodného práva, ale jeho priebeh sa riadi platnými predpismi vnútroštátneho právneho poriadku. Vnútroštátny právny poriadok presne ustanovuje podmienky, priebeh a zásady konania ako aj práva a povinnosti účastníkov konania a správneho orgánu, ktorý vo veci rozhoduje. Základnou zásadou akéhokoľvek právneho konania v našom právnom poriadku je zásada spravodlivosti a zákonnosti tohto konania.

Jedným z najdôležitejších predpokladov pre uplatnenie a napĺňanie uvedenej zásady v praxi možnosť účastníka konania uplatniť v konaní všetky svoje práva, ktoré mu podľa zákona prislúchajú, za súčasného riadneho plnenia zákonných povinností.

V prípade azylového konania je ale táto úloha ťažšia, pretože účastníkmi konania sú osoby – cudzinci – žiadajúci Slovenskú republiku o poskytnutie ochrany. Tieto osoby sa vzhľadom na ich jazykové, kultúrne a civilizačné odlišnosti považujú za znevýhodnenú a zraniteľnú skupinu obyvateľstva. Ide o osoby nachádzajúce sa v cudzom jazykovom a právnom prostredí, s minimálnym alebo žiadnym právnym povedomím, v situácii, kedy sú takmer úplne závislí na rozhodnutí štátnych orgánov. Keďže ale zároveň nie je možné, aby popri rozhodovacom procese štátne orgány poskytovali tejto skupine aj právnu pomoc, stalo sa

⁸ Uved'te v odrážkach ciele, akými projekt napĺňa príslušné opatrenie a ciele uvedené vo výzve na predkladanie žiadosti o grant SK 2006 ERF.

tradiiou poskytované finančné prostriedky občianskym združeniam, ktoré pomoc týmto osobám na rôznej úrovni poskytujú.

Projekt právnej pomoci v azylovom konaní si teda kladie za cieľ pokračovať v poskytovaní právnej pomoci cieľovej skupine definovanej Európskym fondom pre utečencov na území Slovenskej republiky v azylovom konaní, prípadne po jeho skončení a tak prispievať k naplneniu hlavného cieľa Opatrenia A – teda k zvyšovaniu úrovne azylovej procedúry.

Poskytovanie právneho poradenstva pre cieľovú skupinu je účinným prostriedkom zlepšovania úrovne a kvality azylovej procedúry a zabezpečenia spravodlivého a účinného azylového konania v každom konkrétnom prípade. Na základe právneho poradenstva je príslušník cieľovej skupiny schopný porozumieť v akej právnej situácii sa nachádza, akými právnymi možnosťami v danej situácii disponuje a ktoré právne prostriedky môže zmysluplne využiť, čo mu umožňuje informovane sa rozhodnúť o ďalšom vývoji svojho prípadu a tým prispieva rýchlejšiemu a efektívnejšiemu vyriešeniu konkrétnej právnej situácie žiadateľa o azyl zo strany príslušných štátnych orgánov.

Cieľovou skupinou projektu je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti,:

a) ktorý má právne postavenie definované Ženevským dohovorom z roku 1951 a jeho protokolom z roku 1967 a ktorý má povolený pobyt ako utečenec v jednom z členských štátov;

b) ktorý požíva subsidiárnu formu ochrany v zmysle smernice Rady 2004/83/ES z 29. apríla 2004 o minimálnych štandardoch pre kvalifikáciu a uznanie príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti za utečencov alebo za osoby, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu a obsah poskytnutej ochrany;

c) ktorý požiadal o jednu formu ochrany opísanej v bodoch 1 a 2;

d) ktorý požíva dočasnú ochranu v zmysle smernice 2001/55/ES.

Základnými cieľmi, ktoré je potrebné naplniť v záujme zlepšovania kvality azylovej procedúry a prijímacích podmienok vo všeobecnosti, sú:

1. zabezpečenie prístupu každého člena cieľovej skupiny nachádzajúceho sa na území SR k poskytovanej právnej pomoci;
2. zvyšovanie povedomia cieľovej skupiny o svojej právnej situácii;
3. poskytnutie základnej právnej pomoci každej osobe z cieľovej skupiny, ktorá sa dostane do sféry pôsobenia poskytovateľa služby;
4. poskytnutie následnej právnej pomoci vo forme a úrovni zohľadňujúcej konkrétne okolnosti jednotlivého prípadu, pričom právna pomoc môže zahŕňať poskytovanie právneho poradenstva, t. j. právne relevantných informácií o samotnom konaní, o platnej legislatíve, právach a povinnostiach účastníkov azylového konania, o iných vhodných možnostiach legalizácie pobytu v SR, poskytovanie právnych konzultácií a prípravu príslušníkov cieľovej skupiny na konanie, prípravu rôznych právnych podaní, ako aj právne zastupovanie pred rôznymi inštitúciami – Migračný úrad, súdy a podobne;
5. poskytnutie právnej pomoci s ohľadom na vek, pohlavie, zraniteľnosť, kultúrne špecifiká;
6. vzdelávanie študentov Právnickej fakulty v azylovom práve.

Úlohou tohto projektu je spolupodieľať sa v rámci svojej územnej pôsobnosti na dosiahnutí vymedzených cieľov poskytovaním právnej pomoci cieľovej skupine a vzdelávaním nových odborníkov v oblasti azylového práva.

Hlavnou úlohou projektu je samozrejme poskytovanie právnej pomoci cieľovej skupine vykonávaním nižšie popísaných aktivít a tým pokračovať v úspešnom realizovaní projektu „Azylová klinika – Právne poradenstvo a zastupovanie žiadateľov o azyl a azylových na území Slovenskej republiky“, ktorý vykonávala Právna klinika TU v roku 2006 s podporou ERF II.

Ťažisko projektu spočíva v angažovaní odborníkov zo skúsenosťami v oblasti azylového práva, ktorí budú zabezpečovať poskytovanie komplexnej právnej pomoci cieľovej skupine a sú garantmi odbornosti projektu. Keďže ale právnu pomoc v azylovom konaní nie je možné vykonávať bez prepojenia s inými odvetviami, súčasťou projektu sú aj činnosti spočívajúce vo vyhľadávaní informácií o krajinách pôvodu a terénna výskumná práca špecializovaného zamestnanca poskytovateľa služby.

Okrem toho je potrebné zdôrazniť, že oblasť azylového práva a ľudských práv vo všeobecnosti je dynamickou a neustále sa vyvíjajúcou právnou disciplínou. Z dlhodobého hľadiska sa výchova nových odborníkov v tejto oblasti ukázala ako strategicky významná. Spolupráca so študentmi práva prispieva na jednej strane k skvalitneniu právnych služieb poskytovaných cieľovej skupine a zároveň aj k rozširovaniu všeobecného povedomia o utečeneckej problematike a odstraňovaniu tradičných kultúrnych bariér, preto projekt v tejto časti nadväzuje na predchádzajúcu činnosť Ligy za ľudské práva a Právnej kliniky TU a pokračuje v podpore klinického vzdelávania študentov práva v oblasti azylu a utečeneckého práva.

V súčasnosti poskytuje právnu pomoc žiadateľom o azyl v azylovom konaní v SR v Západoslovenskom a Stredoslovenskom regióne Právna klinika TU podporovaná prostriedkami ERF II. Právna klinika TU pri vykonávaní projektu úzko spolupracuje z Ligou za ľudské práva, ktorá ale v minulom období nemohla žiadať o grant z prostriedkov ERF II., keďže nesplnila podmienku jednoročnej finančnej histórie. V súčasnosti ale túto podmienku Liga za ľudské práva spĺňa a preto sa v novom rozpočtovom období stala žiadateľom a predkladateľom projektu. V prípade pridelenia grantu, bude Liga za ľudské práva poskytovať právne poradenstvo a zastupovanie pre cieľovú skupinu a spolupodieľať sa na klinickom vzdelávaní študentov práva, čím bude pokračovať v úspešnej realizácii predchádzajúceho projektu Právnej kliniky TU.

Počas vykonávania projektu budeme naďalej pokračovať v začatej spolupráci s inými organizáciami pôsobiacimi v danej oblasti doma i v zahraničí – najmä so Slovenskou Humanitnou Radou, UNHCR, Spoločnosťou ľudí dobrej vôle, rakúskym ACCORD, Maďarským helsinským výborom a inými. Najmä spolupráca s rakúskou organizáciou ACCORD mala veľký vplyv na zlepšenie úrovne nami poskytovanej právnej pomoci a to vo vzťahu k profesionalizácii COI výskumu. V tejto spolupráci mienime naďalej pokračovať.

Počas realizácie projektu „Azylová klinika – Právne poradenstvo a zastupovanie žiadateľov o azyl a azylantov na území Slovenskej republiky“ v roku 2006 sme identifikovali nízku informovanosť príslušníkov cieľovej skupiny ako jeden z hlavných problémov, s ktorými sa v praxi u cieľovej skupiny stretávame. Po príchode na územie SR sa cieľová skupina nachádza v informačnom vákuu, prípadne je odkázaná na sprostredkované informácie. Počas individuálneho právneho poradenstva žiadateľom o azyl zameranom na azylové konanie mnohokrát nie je priestor na podrobné vysvetlenie všetkých problémov, s ktorým sa žiadateľ o azyl môže stretnúť alebo stretne počas pobytu v Slovenskej republike a ktoré priamo alebo nepriamo ovplyvňujú účinnosť a efektivitu konania a jeho postavenie. Preto budeme v rámci projektu realizovať informačné stretnutia s účasťou tlmočníka na ktorých budú cieľovej skupine poskytnuté potrebné relevantné informácie tak ako sú popísané v časti B8 – Aktivita.

Skupinové právne poradenstvo budú vykonávať právni poradcovia, ale v tejto súvislosti plánujeme vytvoriť aj novú pracovnú pozíciu terénneho výskumníka, ktorý sa bude tiež pod supervíziou právnikov podieľať na skupinovom poradenstve cieľovej skupine a to v závislosti od zvolenej témy.

Terénny výskumník bude žiadateľom skupinovo poskytovať informácie vo forme tzv. dielní. Tieto stretnutia sa budú pravidelne organizovať v záchytných aj pobytových táboroch, pričom témy dielní budú určené podľa vopred pripraveného harmonogramu, respektíve podľa konkrétnej potreby. Uvedený spôsob sme zvolili s cieľom zefektívnenia pomoci poskytovanej cieľovej skupine. V azylovom konaní alebo v súvislosti s ním, resp. v súvislosti s právnou situáciou v ktorej sa cieľová skupina nachádza, sa pravidelne opakujú určité problémy, resp. otázky žiadateľov o azyl. V prípade ak bude cieľovej skupine pravidelne poskytnutá možnosť zvýšenia informovanosti, priaznivo sa to odrazí na kvalite a účinnosti poskytovanej právnej pomoci. Keďže ale nie vždy ide o otázky, ktoré priamo súvisia s azylovým konaním, ale o praktické problémy cieľovej skupiny, ktoré kvalitu konania ovplyvňujú nepriamo – napríklad kontakt so štátnymi inštitúciami a obyvateľstvom, táborový poriadok, cestovanie a orientácia v miestnej doprave,...- bude aj terénny výskumník schopný poskytovať cieľovej skupine dané informácie.

Okrem toho bude hlavnou úlohou terénneho výskumníka vykonávanie hĺbkových pohovorov so žiadateľom o azyl. Cieľom týchto pohovorov je posúdenie opodstatnenosti dôvodov žiadateľa na priznanie azylu. Na

základe výstupov výskumníka, bude právnik schopný posúdiť a zhodnotiť dôvodnosť žiadosti a ponúknuť príslušníkovi cieľovej skupiny vhodný prostriedok riešenia jeho situácie. Terénnym výskumníkom bude teda osoba iného ako právnického zamerania, schopná na základe svojich skúseností a zručností vykonať pohovor a zistiť relevantné skutočnosti spôsobom rešpektujúcim kultúrne odlišnosti cieľovej skupiny a následne tieto informácie spracovať do výslednej podoby. Terénny výskumník tiež bude vzdelávať klinických študentov v technike správneho vedenia pohovoru.

Liga za ľudské práva bude poskytovať právnu pomoc cieľovej skupine prostredníctvom práce realizačného tímu, ktorý bude tvorený piatimi právnikmi, manažérkou projektu, asistentom projektu, COI výskumníkom a terénnym výskumníkom. Zároveň bude poskytovať študentom klinické vzdelávanie v azylovom práve a to teoretické ako aj praktické. Praktickú činnosť budú študenti vykonávať v Lige za ľudské práva, pod supervíziou právnikov.

Konkrétne aktivity, ktoré sa budú v projekte realizovať sú popísané v nasledujúcich častiach.

B.8. AKTIVITY NA DOSIAHNUTIE CIEĽOV PROJEKTU

Detailne popíšte aktivity projektu, metodológiu realizácie činnosti, max. 4 formáty A4

S úmyslom dosiahnuť cieľ stanovený Opatrením A a týmto projektom - zlepšenie úrovne azylového konania poskytovaním právnej pomoci cieľovej skupine budeme realizovať nasledujúce aktivity:

Hlavná aktivita: Právna pomoc pre cieľovú skupinu

Právnu pomocou pre cieľovú skupinu rozumieme komplexnú právnu pomoc zahŕňajúcu právne poradenstvo a zastupovanie cieľovej skupiny v azylovom konaní na území SR. Právnu pomoc budeme realizovať nasledujúcimi čiastkovými aktivitami:

Aktivita 1. – Právne poradenstvo

Podstatou právneho poradenstva je poskytované právnych informácií cieľovej skupine o ich hmotných a procesných právach a povinnostiach počas konania o azyle. Právne poradenstvo je nevyhnutným predpokladom dôslednej obhajoby práv a oprávnených záujmov žiadateľov o udelenie azylu a zároveň podmienkou účinného uplatňovania procesných práv a povinností v konaní o udelenie azylu.

Právne poradenstvo by malo byť dostupné pre každého príslušníka cieľovej skupiny, ktorý sa nachádza na území SR a to už od okamihu začatia azylovej procedúry, to znamená od podania vyhlásenia o azyl na príslušnej policajnej stanici a následného transportu tejto osoby do záchytného tábora MÚ MVSR.

Preto projekt predpokladá umiestnenie informačných tabúl, letákov a bulletinov a ich pravidelnú aktualizáciu už v priestoroch záchytných táborov (prípadne policajnej stanice príslušnej na podanie vyhlásenia), tak aby potenciálne každá osoba vstupujúca do azylového konania mohla v prípade záujmu dostať základnú právnu pomoc.

Právne poradenstvo budeme vykonávať v nasledujúcich zariadeniach:

- Záchytný tábor Rohovce
- Azylové zariadenie Liptovské Vlachy
- Pobytový tábor Gabčíkovo
- Útvar policajného zaistenia Medveďov

Záchytný tábor Rohovce plánujeme navštevovať pravidelne jedenkrát týždenne, Azylové zariadenie Vlachy minimálne jedenkrát v období dvoch týždňov, prípadne podľa aktuálnej potreby.

V záchytnom tábore predpokladáme poskytovanie predovšetkým základnej právnej pomoci, teda distribúciu informačných letákov, vysvetlenie podstaty a významu azylovej procedúry, oboznámenie s právami a povinnosťami v azylovej procedúre, zodpovedanie prípadných otázok. Počas návštev v záchytnom tábore plánujeme vykonávať aj právne poradenstvo vo forme skupinového právneho poradenstva a to v prítomnosti tlmočníka/tlmočníkov. Uvedený postup sme zvolili z dôvodu, že záchytný tábor je predovšetkým karanténny tábor, kde sa realizuje najmä vstupná lekárska prehliadka žiadateľa o azyl.

Najvýznamnejšie z hľadiska poskytovania právnej pomoci zostávajú návštevy pobytového tábora, pri ktorých kladieme dôraz na poskytovanie komplexnej právnej pomoci, a to všetkým príslušníkom cieľovej skupiny nachádzajúcich sa v tábore počas celého azylového konania bez rozdielov. Návštevy pobytového tábora budú vykonávané minimálne jedenkrát do týždňa. Počas týchto návštev plánujeme realizovať tak individuálne, ako aj skupinové právne poradenstvo. Skupinové právne poradenstvo bude poskytované za účasti tlmočníka/tlmočnikov a to rovnako minimálne jedenkrát mesačne, prípadne podľa potreby častejšie. V pobytovom tábore Gabčíkovo plánujeme zriadiť miestnosť slúžiacu výlučne pre potreby právnikov. Tí by boli v tejto miestnosti k dispozícii príslušníkom cieľovej skupiny počas vymedzeného pracovného dňa každý týždeň. Tento spôsob právneho poradenstva sa nám javí ako najefektívnejší, pretože poskytuje príslušníkom cieľovej skupiny istotu a záruku, že v určenom čase na určenom mieste môžu vyhľadať právnu pomoc v mieste, kde sa nachádzajú.

Okrem záchytných a pobytových táborov budeme naďalej poskytovať právnu pomoc aj žiadateľom o azyl zaisteným v Útvare policajného zaistenia Medveďov a to minimálne jedenkrát v období dvoch týždňov.

Právne poradenstvo bude cieľovej skupine k dispozícii aj v priestoroch našej kancelárie v Bratislave a Žiline.

Právnym poradenstvom cieľovej skupine rozumieme najmä nasledujúce činnosti:

Individuálne právne poradenstvo:

Úkony:

- Konzultácie a právne poradenstvo v záchytných a pobytových táboroch a ÚPZ Medveďov a Konzultácie a právne poradenstvo poskytované počas pracovných hodín v priestoroch poskytovateľa služieb v Bratislave a Žiline;
- Vykonanie vstupného pohovoru alebo dodatočného hĺbkového pohovoru so žiadateľom s cieľom zhromaždenia informácií o dôvodoch žiadosti;
- Zisťovanie stavu konania žiadateľa na jeho žiadosť;
- Nahliadanie do spisu žiadateľa na základe ním udeleného plnomocenstva;
- Podávanie právnych stanovísk, vyjadrení a právnych analýz;
- Právne poradenstvo týkajúce sa iných otázok súvisiacich s azylovým konaním;
- Iné právne úkony v azylovom konaní podľa konkrétnych okolností prípadu prispievajúce k spoľahlivému zisteniu skutkového stavu a skvalitneniu dokazovania.

Skupinové právne poradenstvo:

V rámci projektu budeme realizovať informačné stretnutia s účasťou tlmočníka na ktorých budú cieľovej skupine poskytnuté informácie najmä o:

- azylovom systéme na Slovensku, o podmienkach a priebehu konania o azyle, o právach a povinnostiach počas konania o udelenie azylu, a po jeho skončení, a takisto o bezplatnom právnom poradenstve a možnosti zastupovania prostredníctvom poskytovateľa služby;
- táborovom poriadku a pravidlách spolužitia v pobytovom zariadení;
- komunikácii v úradnom styku, styk s verejnou správou, kompetencie orgánov a organizácií;
- uplatnenie práv a povinností žiadateľov o azyl v každodennom styku na území SR
- styk s domácim obyvateľstvom a službami;
- orientácia pri cestovaní v regióne a Bratislave;
- iné informácie podľa potreby.

Skupinové právne poradenstvo budú vykonávať právní poradcovia alebo terénny výskumník pod supervíziou právnikov a to v závislosti od zvolenej témy.

Veríme, že zvyšovanie právneho povedomia cieľovej skupiny uvedeným spôsobom zjednoduší styk a komunikáciu medzi cieľovou skupinou a štátnou správou, prípadne miestnym obyvateľstvom a nepriamo prispeje k skvalitneniu azylovej procedúry a prípadnej integrácii príslušníkov cieľovej skupiny, alebo k nájdeniu vhodného riešenia ich situácie.

Právne poradenstvo cieľovej skupine ako sme ho definovali vyššie, je základom pre realizáciu ďalších aktivít a poskytovanie následnej (doplňkovej) právnej pomoci.

Nasledujúce aktivity priamo nadväzujú na aktivitu č. 1:

Aktivita 2. Právne zastupovanie

Samotné právne zastupovanie žiadateľov o azyl svojím charakterom nadväzuje na úkony vykonané počas poskytovania právneho poradenstva. Bezplatná právna pomoc by sa mala zabezpečiť čo najširšiemu okruhu žiadateľov o azyl, avšak vzhľadom na skutočnosť, že reálna implementácia práva na bezplatnú právnu pomoc je pri veľkom množstve žiadateľov o azyl technicky nemožná, je nevyhnutné uskutočňovať výber prípadov na zastupovanie právnikom na základe určitých selekčných kritérií.

Po vykonaní pohovoru za účelom získania informácií o dôvodoch podania žiadosti o azyl a ich spracovaní, právny poradca zhodnotí potrebu právneho zastúpenia. Selektívne kritériá, na základe ktorých sa prioritizujú individuálne prípady sú nasledovné: opodstatnenosť žiadosti o azyl, vierohodnosť žiadateľa, krajina pôvodu žiadateľa a jeho zraniteľnosť. V prípade ak je žiadosť vyhodnotená ako dôvodná, poskytovateľ služby navrhne žiadateľovi možnosť právneho zastupovania. Na základe rozsahu plnomocenstva udeleného žiadateľom je poskytovateľ služby oprávnený zúčastňovať sa všetkých úkonov v konaní, ktoré prináležia splnomocniteľovi, má právo byť vyrozumený o všetkých úkonoch vykonaných štátnym orgánom v konaní, podávať návrhy, stanoviská, vyjadrenia, prípadne vykonávať iné právne úkony.

Aktivita 3. Právna pomoc pri preskúvaní rozhodnutí MÚ MVS SR súdmi

Jedným zo základných práv, ktoré každý žiadateľ o azyl v konaní má, je aj právo na súdne preskúmanie rozhodnutia správneho orgánu – migračného úradu v prípade, ak žiadateľ o azyl s rozhodnutím nesúhlasí. Vzhľadom na striktné formálne náležitosti, ktoré si vyžadujú opravné prostriedky proti rozhodnutiam Migračného úradu, toto právo nie je realizovateľné bez náležitej právnej pomoci. Poskytovateľ služby preto zabezpečuje právne poradenstvo vo forme pomoci pri písaní opravných prostriedkov tým žiadateľom o azyl, ktorých nezastupuje počas celého konania o udelenie azylu. Právni zástupcovia rovnako podávajú návrhy na súdne preskúmanie zákonnosti rozhodnutí a postupu migračného úradu v zastúpení klientov, ktorí ich splnomocnili na zastupovanie v celom konaní.

Aktivita 4: Iná právna pomoc súvisiaca s azylovým konaním

Poskytovaním inej právnej pomoci rozumieme:

1. Inú právnu pomoc bezprostredne nesúvisiacu s meritom veci, ale týkajúcu sa procesných práv žiadateľa o azyl v azylovom konaní, prípadne iných otázok týkajúcich sa právneho postavenia osoby (žiadosti, sťažnosti, dopyty...);
2. právnu pomoc poskytovanú po právoplatnom ukončení konania azylantom, osobám, ktoré požívajú subsidiárnu ochranu alebo dočasnú ochranu.

Aktivita 5: Vyhľadávanie a štúdium informácií o krajine pôvodu

Vyhľadávanie informácií o krajine pôvodu je špecifickým nástrojom právnej pomoci žiadateľom o azyl, ktorým možno prispievať k účinnej ochrane práv žiadateľa o azyl, náležitému zisteniu skutkového stavu a skvalitneniu dokazovania. Vyhľadávanie a štúdium informácií o krajine pôvodu je dôležité aj pre prípravu samotného právneho poradcu, ktorý pri vykonávaní svojej činnosti musí byť nevyhnutne oboznámený so situáciou v krajine pôvodu žiadateľa.

V projekte Právnej kliniky TU v roku 2006 bola vytvorená funkcia COI výskumníka, ktorú sme obsadili študentkou Katarínou Fajnorovou, absolventkou Kliniky azylového práva v školskom roku 2005/2006. Vzhľadom na to, že výskum informácií o krajine pôvodu v konkrétnych prípadoch značným spôsobom prispel k skvalitneniu práce právnikov a advokátov v azylovom konaní, plánujeme pokračovať s realizáciou tejto aktivity aj naďalej, spolu s rozšírením jej pracovného úväzku na 30 hodín týždenne. Naša COI výskumníčka založila databázu zistených informácií o krajine pôvodu, ktorú bude naďalej rozširovať.

Metodicky jej činnosť spočíva v dvoch základných aktivitách:

1. samostatný výskum situácie v krajinách pôvodu žiadateľov a vedenie databázy
2. výskum situácie v krajine pôvodu na základe špecifických otázok právnych poradcov.

Rovnako ako odborný COI výskumník, vykonávajú COI výskum v prípade potreby k jednotlivým prípadom aj samotní právnici.

Aktivita 6: Terénna výskumná práca

Cieľom terénnej výskumnej práce je preverenie dôveryhodnosti informácií uvádzaných žiadateľom o azyl. Prostredníctvom hĺbkového kvalitného interview terénny pracovník zisťuje podrobnosti s cieľom určiť opodstatnenosť žiadosti o azyl. Výhodou terénnej práce je, že príslušník cieľovej skupiny sa nerozpráva priamo s právníkom, ale s osobou právníkom poverenou, ktorá je schopná odborným spôsobom zistiť detailnejšie informácie o osobe. Vo svojej podstate je uvedená funkcia porovnateľná s funkciou COI výskumníka, ale odlišuje sa zameraním - v tomto prípade sa skúmajú a posudzujú dôvody žiadateľa s cieľom zefektívnenia poskytovanej právnej pomoci. Na základe výstupov, ktoré terénny pracovník vypracuje, je právnik schopný identifikovať najvhodnejšie spôsoby riešenia situácie v akej sa príslušník cieľovej skupiny nachádza a posúdiť dôveryhodnosť a opodstatnenosť žiadosti o azyl.

Funkciu terénneho pracovníka bude vykonávať Mgr. Helena Tužinská, PhD., etnologička vyučujúca na Katedre etnológie FiF UK v Bratislave.

Pri svojej práci bude terénny pracovník samozrejme využívať aj tlmočnicke služby.

Aktivita 7: Administrácia a záznam poskytnutej právnej pomoci

Administratívna a evidenčná činnosť je nevyhnutnou súčasťou každej práce a prispieva k jej organizácii, preto ju považujeme za jednu z aktivít vykonávaných v rámci projektu. Tieto aktivity zahŕňajú široké spektrum činností od písania správ alebo krátkych záznamov až po vedenie spisového materiálu klientov.

Aktivita 8: Propagácia projektu

Vid' časť B11

Aktivita 9: Aktualizácia a distribúcia informačných letákov

Informačné letáky majú zabezpečiť lepšiu informovanosť cieľovej skupiny o priebehu azylového konania a ich právnom postavení v tomto konaní, rovnako aj informovať službách, ktoré sú pre cieľovú skupinu určené a poskytované. Táto aktivita dopĺňa právne poradenstvo, pretože letáky obsahujú informácie, ktoré sú najdôležitejšími a najčastejšími sa vyskytujúcimi otázkami súvisiacimi s azylovým konaním. Distribúcia informačných letákov zabezpečuje informovanosť cieľovej skupiny i v čase neprítomnosti právneho poradcu.

Informačné letáky boli vytvorené počas realizácie predchádzajúceho projektu a distribuované vo viacerých jazykoch. Z dôvodu meniacej sa legislatívy v dôsledku implementácie smerníc Európskej únie, je však nutné informačné letáky neustále aktualizovať a dopĺňať.

Aktivita 10: Pripomienkovanie legislatívnych návrhov

Pripomienkovanie legislatívnych návrhov je nevyhnutnou aktivitou prispievajúcou k skvalitňovaniu navrhovaných právnych predpisov a to upozorňovaním na problémy a nedostatky, s ktorými sa cieľová skupina a právnici počas azylového konania a ich pobytu na území SR stretávajú.

Aktivita 11: Štúdium legislatívy, právnickej literatúry, judikátov, zvyšovanie kvalifikácie

Ide o aktivitu, ktorá je predpokladom odbornosti a kvality pri poskytovaní právnej pomoci žiadateľom o azyl. Právni poradcovia si musia neustále obnovovať, dopĺňať a aktualizovať svoje vedomosti v oblastiach vnútroštátneho a medzinárodného práva, ktoré súvisia s azylovým konaním. Samotné utečenecké/ azylové právo je obsiahlym a rozvinutým právnym odvetvím s bohatou judikatúrou a preto je nevyhnutné neustále si poznamkať v tejto oblasti prehĺbovať.

Aktivita 12: Praktická výučba študentov a ich supervízia

Súčasťou tohto projektu je aj klinické vzdelávanie študentov v azylovom práve, ktoré prebieha vo forme praktického vzdelávania študentov v priestoroch Ligy za ľudské práva. Praktické vzdelávanie študentov bude v celom rozsahu supervízované právnikmi poskytujúcimi právnu pomoc cieľovej skupine, ktorí budú zodpovedať za výsledok práce študenta.

Práca študentov bude pozostávať predovšetkým z nasledujúcich aktivít:

Aktivita 1: Právne poradenstvo

Aktivita 3: Právna pomoc pri preskúvaní rozhodnutí MÚ MVSR súdmi

Aktivita 4: Iná právna pomoc súvisiaca s azylovým konaním

Aktivita 5: Vyhľadávanie a štúdium informácií o krajine pôvodu

Aktivita 7: Administrácia a záznam poskytnutej právnej pomoci

Aktivita 9: Aktualizácia webstránky

Aktivita: 11 Štúdium legislatívy, právnickej literatúry, judikátov

Pre priblíženie miery zapojenia študentov je dôležité opísať vzťah právnik (supervízor) – študent – cieľová skupina. Študent pracuje na úlohe zadanej právnikom (supervízorom), na vypracovanie ktorej má buď určený určitý čas (napr. príprava odvolania) alebo ju vykonáva ihneď (napr. pohovor s klientom). Podľa náročnosti a opodstatnenosti úlohy vykonáva právnik dohľad nad danou úlohou (napr. pri pohovore) a v prípade potreby usmerňuje študenta. Ak sa nevyžaduje priamy dohľad nad aktivitou študenta, ako je tomu napr. pri písaní právnych podaní, v takom prípade je študent povinný predložiť právnikovi na kontrolu daný výstup, ktorý musí byť právnikom skontrolovaný a v prípade potreby doplnený. Zodpovednosť za aktivitu študenta má ten právnik, ktorý zadal študentovi úlohu.

Cieľová skupina bude oboznámená s tým, že sa napr. rozpráva so študentom kliniky, a ak s tým daná osoba nebude súhlasiť, klinikárska pomoc sa mu nebude vnucovať

Aktivita 13: Právna a neprávna prípadová supervízia, konzultácia s inými odborníkmi

Právna a neprávna prípadová supervízia je vonkajším elementom prispievajúcim k efektívnejšiemu vykonávaniu jednotlivých aktivít projektu a tým aj k zvyšovaniu úrovne poskytovanej právnej pomoci. Právnou supervíziou rozumieme konzultáciu s externým odborníkom – právnikom pôsobiace v danej oblasti. Za externú supervíziu považujeme tiež konzultáciu o prípadoch hodných osobitného zreteľa s predstaviteľmi UNHCR.

Neprípadová supervízia predpokladá angažovanie externého supervízora, ktorý je schopný objektívne zhodnotiť vykonávanú činnosť a personálnu stránku fungovania realizačného tímu.

Právnu aj neprávnu supervíziu budeme realizovať v prípade potreby.

V prípade potreby budú tiež právnici vykonávať konzultácie s inými odborníkmi, od ktorých je možné získať informácie relevantné v konaní o udelenie azylu – znalci, lekári, historici, psychológovia a podobne.

Aktivita 14: Pravidelné porady právnikov

Koordinačné stretnutia členov realizačného tímu prispievajú k informovanosti tímu o prebiehajúcich aktivitách, prehľbovaní vzájomnej komunikácie, objasňovaniu otázok, riešeniu problémov a podieľajú sa na vytváraní priaznivej pracovnej atmosféry v tíme. Predpokladáme, že pravidelné porady s účasťou kompletného realizačného tímu budú prebiehať minimálne jedenkrát v období dvoch týždňov. Kratšie porady členov tímu sa budú realizovať priebežne, podľa aktuálnej potreby. Okrem toho právnici budú organizovať pravidelné vzájomné porady týkajúce sa poskytovania právnej pomoci, vývoja sledovaných prípadov a výmeny vzájomných skúseností. Tieto porady budú vykonávané podľa aktuálnej potreby, minimálne raz za dva týždne.

Popíšte inštitucionálne zabezpečenie projektu⁹

Projekt Právnej pomoci v azylovom konaní sa skladá z dvoch súvisiacich a dopĺňajúcich sa častí. Prvá časť projektu je popísaná ako komplexné poskytovanie právnej pomoci cieľovej skupine v azylovom konaní, vrátane na to nadväzujúcich činností. Druhú – nadväzujúcu - časť projektu tvorí klinické vzdelávanie študentov práva v azylovom práve.

Realizáciu projektu bude v celom rozsahu zabezpečovať Liga za ľudské práva prostredníctvom skúseného tímu právnikov. Právnici budú poskytovať komplexnú právnu pomoc cieľovej skupine a zároveň počas školského roka 2006/2007 (letný semester) a 2007/2008 (zimný semester)

⁹ Uved'te kto bude realizovať jednotlivé časti projektu, popíšte realizačný projektový tím.

supervízovať klinikárske aktivity študentov právnickej fakulty.

Realizačný tím Ligy za ľudské práva bude tvorený manažérom projektu, asistentom projektu, právnikmi, COI výskumníkom, terénnym výskumníkom a účtovníkom a študentmi PF TU.

Popis realizačného projektového tímu:

Liga za ľudské práva:

Manažér projektu: Ing. Lucia Demeterová – ekonómka, koordinátorka – funkcia reprezentatívna, výkonná, hlavná zodpovednosť za realizáciu projektu, propagácia projektu, koordinácia realizačného tímu, kontrola realizácie projektu, realizácia subdodávateľských vzťahov, vzťahy s verejnosťou.

Asistent projektu: Linda Göpfertová - funkcia administratívna, zhromažďovanie podkladov potrebných pre vecné a finančné správy o realizácii projektu, vedenie pokladne, účtovných dokladov a inej finančnej dokumentácie, komunikácia s úradmi a subdodávateľmi, administratívne práce.

COI výskumník: Katarína Fajnorová – vyhľadávanie informácií o krajinách pôvodu a to samostatne alebo na základe otázok právnikov, vedenie databázy výsledkov vyhľadávania informácií o krajinách pôvodu, komunikácia s inými organizáciami pôsobiacimi v danej oblasti.

Terénny výskumník: Mgr. Helena Tužinská PhD. – funkcia vedeckovýskumná a vyhľadávacia, terénna výskumná práca, získavanie informácií o dôvodoch žiadosti o azyl a získavanie podkladov pre posúdenie dôveryhodnosti žiadateľa, zbieranie podkladov a organizovanie skupinového právneho poradenstva, založenie a vedenie databázy terénnej výskumnej práce, príprava a organizácia práce na kalendári, príprava organigramu, kooperácia s právnikmi, komunikácia a spolupráca s inými organizáciami pôsobiacimi doma a v zahraničí v oblasti azylu.

Právnici: poskytovanie komplexnej právnej pomoci cieľovej skupine, vykonávanie všetkých aktivít projektu popísaných vyššie, vrátane supervízie študentov Azylovej kliniky, komunikácia s inými organizáciami.

Právnu pomoc budú poskytovať dvaja advokáti: JUDr. Bohumír Bláha a Mgr. Martin Škamla v rozsahu 6 hodín denne (30 hodín týždenne). Mgr. Martin Škamla bude implementovať projekt od apríla 2007 do novembra 2007. V období január 2007 až marec 2007 budú poskytovať právnu pomoc v Azylovom zariadení Vlasy advokátske koncipientky JUDr. B. Bláhu.

Advokátske koncipientky JUDr. Bláhu: Mgr. Miroslava Šnirerová, Mgr. Zuzana Številová, Mgr. Miroslava Volanská budú implementovať projekt v rozsahu 8 hodín denne (40 hodín týždenne) od januára do marca 2007 a sedem hodín denne (35 hodín týždenne) od apríla do konca novembra.

Študenti PF TU: praktická výučba pod supervíziou právnikov Ligy za ľudské práva.

Účtovník: Ing. Ľudmila Pauková – vedenie účtovníctva

9. ANALÝZA CIEĽOV A HARMONOGRAM REALIZÁCIE AKTIVÍT

NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA ¹⁰	NÁZOV AKTIVITY ¹¹	2007				
		1	2	3	4	5
Zabezpečenie právnej pomoci pre cieľovú skupinu zohľadňujú vek a pohlavie a to v konaní pred MÚ MVS SR ako aj pred súdmi	Aktivita 1 – Právne poradenstvo, Aktivita 2 - Právne zastupovanie, Aktivita 3 – Právna pomoc pri preskúmaní rozhodnutí MÚ MVS SR súdmi, Aktivita 4 - Iná právna pomoc súvisiaca s azylovým konaním, Aktivita 5 – COI výskum, Aktivita 6 – Terénna výskumná práca, Aktivita 12: Praktická výučba študentov a ich supervízia	V mesiaci budeme podľa potreby priebežne realizovať všetky aktivity, ktoré súvisia s poskytovaním komplexnej právnej pomoci cieľovej skupine.	V mesiaci budeme podľa potreby priebežne realizovať všetky aktivity, ktoré súvisia s poskytovaním komplexnej právnej pomoci cieľovej skupine.	V mesiaci budeme podľa potreby priebežne realizovať všetky aktivity, ktoré súvisia s poskytovaním komplexnej právnej pomoci cieľovej skupine.	V mesiaci budeme podľa potreby priebežne realizovať všetky aktivity, ktoré súvisia s poskytovaním komplexnej právnej pomoci cieľovej skupine.	V mesiaci budeme podľa potreby priebežne realizovať všetky aktivity, ktoré súvisia s poskytovaním komplexnej právnej pomoci cieľovej skupine.
Zvýšenie právneho povedomia žiadateľov o azyl týkajúceho sa ich právneho postavenia podľa zákona o azyle a zákona o pobyte cudzincov a to najmä prostredníctvom vydávania, distribúcie a aktualizácie informačných brožúr a letákov a práce terénneho výskumníka	Aktivita 1 – Právne poradenstvo, Aktivita 6 – Terénna výskumná práca Aktivita 8 – Propagácia projektu Aktivita 9 – Aktualizácia a distribúcia informačných letákov Aktivita 12: Praktická výučba študentov a ich supervízia	Aktivita 1 – začneme realizovať skupinové právne poradenstvo, s pomocou terénneho výskumníka pripravíme harmonogram poskytovania skupinového právneho poradenstva (minimálne jedenkrát mesačne v záchytnom tábore a jedenkrát mesačne v pobytovom tábore), vrátane zoznamu vhodných	Aktivita 1 – budeme pokračovať v poskytovaní skupinového poradenstva podľa pripraveného harmonogramu; Aktivita 6: Terénny výskumník bude vykonávať svoju činnosť v plnom rozsahu. Aktivita 8 - budeme pokračovať v aktualizácii web stránky, v prípade záujmu zo strany tretích strán pripravíme odborné články alebo vyjadrenia, resp.	Aktivita 1 – budeme pokračovať v poskytovaní skupinového poradenstva podľa pripraveného harmonogramu; Aktivita 6: Terénny výskumník bude vykonávať svoju činnosť v plnom rozsahu. Aktivita 8 - budeme pokračovať v aktualizácii web stránky, v prípade záujmu zo strany tretích strán pripravíme odborné články alebo vyjadrenia, resp.	Aktivita 1 – budeme pokračovať v poskytovaní skupinového poradenstva podľa pripraveného harmonogramu; Aktivita 6: Terénny výskumník bude vykonávať svoju činnosť v plnom rozsahu. Aktivita 8 - budeme pokračovať v aktualizácii web stránky, v prípade záujmu zo strany	Aktivita 1 – budeme pokračovať v poskytovaní skupinového poradenstva podľa pripraveného harmonogramu; Aktivita 6: Terénny výskumník bude vykonávať svoju činnosť v plnom rozsahu. Aktivita 8 - budeme pokračovať v aktualizácii web stránky, v prípade

¹⁰ Vymenovať špecifické ciele, ktoré chcete realizáciou projektu dosiahnuť. Uveďte ciele uvedené v tabuľke B.6.

¹¹ Uviesť aktivity, ktorými chcete dosiahnuť stanovené špecifické ciele. Jeden špecifický cieľ môže mať viacero aktivít.

NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA ¹⁰	NÁZOV AKTIVITY ¹¹	2007				
		1	2	3	4	5
		tém a zoznamu jazykových skupín, ktorým bude potrebné zabezpečiť; Aktivita 6: Terénny výskumník začne vykonávať svoju činnosť. Aktivita 8 - budeme pokračovať v aktualizácii web stránky, v prípade záujmu zo strany tretích strán pripravíme odborné články alebo vyjadrenia, resp. stretnutia s inými organizáciami; Aktivita 9 - budeme pokračovať v distribúcii informačných letákov pre cieľovú skupinu, v súvislosti s predpokladanou zmenou legislatívy začneme pracovať na novej doplnenej verzii letáku.	stretnutia s inými organizáciami; Aktivita 9 – budeme pokračovať v príprave novej verzie informačného letáku pre cieľovú skupinu, v závislosti od rýchlosti prípravy dáme letáky preložiť do jazykov cieľových skupín.	stretnutia s inými organizáciami; Aktivita 9 – Nové prepracované informačné letáky dáme preložiť do jazykov cieľových skupín.	tretích strán pripravíme odborné články alebo vyjadrenia, resp. stretnutia s inými organizáciami; Aktivita 9 – V závislosti od rýchlosti prekladu prebehne grafická úprava letákov a ich tlač, prípadne distribúcia.	záujmu zo strany tretích strán pripravíme odborné články alebo vyjadrenia, resp. stretnutia s inými organizáciami; Aktivita 9 – Pripravené letáky sa budú tlačiť, prípadne distribuovať. .
Uľahčenie rozhodovacieho procesu v azylovom konaní ziskavanie a poskytovanie	Aktivita 5 – COI výskum Aktivita 6 – Terénna výskumná práca Aktivita 12: Praktická výučba študentov a ich supervízia	COI výskumník bude pokračovať vo vyhľadávaní informácií o krajinách pôvodu cieľovej skupiny a viesť databázu	COI výskumník bude pokračovať vo vyhľadávaní informácií o krajinách pôvodu cieľovej skupiny a viesť databázu	COI výskumník bude pokračovať vo vyhľadávaní informácií o krajinách pôvodu cieľovej skupiny a viesť databázu	COI výskumník bude pokračovať vo vyhľadávaní informácií o krajinách pôvodu cieľovej skupiny a viesť	COI výskumník bude pokračovať vo vyhľadávaní informácií o krajinách pôvodu cieľovej

NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA ¹⁰	NÁZOV AKTIVITY ¹¹	2007				
		1	2	3	4	5
informácií o krajine pôvodu žiadateľa, o osobe a dôvodoch žiadateľa na získanie azylu		výsledkov COI výskumu. Budeme tiež komunikovať s partnerskými organizáciami v oblasti COI Terénny výskumník začne vykonávať svoju činnosť, pripraví harmonogram poskytovania skupinového právneho poradenstva, harmonogram vykonávania svojej činnosti a založí databázu výsledkov svojho výskumu.	výsledkov COI výskumu. Bude pokračovať komunikácia s partnerskými COI organizáciami. Terénny výskumník bude vykonávať svoju činnosť v plnom rozsahu.	výsledkov COI výskumu. Bude pokračovať komunikácia s partnerskými COI organizáciami. Terénny výskumník bude vykonávať svoju činnosť v plnom rozsahu.	databázu výsledkov COI výskumu. Bude pokračovať komunikácia s partnerskými COI organizáciami. Terénny výskumník bude vykonávať svoju činnosť v plnom rozsahu.	skupiny a viesť databázu výsledkov COI výskumu. Bude pokračovať komunikácia s partnerskými COI organizáciami. Terénny výskumník bude vykonávať svoju činnosť v plnom rozsahu.
Iná právna pomoc príslušníkom cieľovej skupiny v súvislosti s ich právnym postavením v azylovom konaní	Aktivita 1 – Právne poradenstvo Aktivita 2 – Právne zastupovanie Aktivita 4 – Iná právna pomoc súvisiaca s azylovým konaním Aktivita 12: Praktická výučba študentov a ich supervízia	Aktivita budú realizované priebežne podľa potreby cieľovej skupiny.	Aktivita budú realizované priebežne podľa potreby cieľovej skupiny.	Aktivita budú realizované priebežne podľa potreby cieľovej skupiny.	Aktivita budú realizované priebežne podľa potreby cieľovej skupiny.	Aktivita budú realizované priebežne podľa potreby cieľovej skupiny.

Grantová zmluva
Európskeho fondu pre utečencov

NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA ¹⁰	NÁZOV AKTIVITY ¹¹	2007				
		1	2	3	4	5
Praktická výučba študentov a ich supervízia	Aktivita 12	V mesiaci január študenti klinikárske aktivity z dôvodu skúškového obdobia nevykonávajú.	V mesiaci február strávi každý študent jeden celý týždeň v Lige za ľudské práva vykonávaním klinikárskych aktivít aby sa oboznámil s rôznymi druhmi vykonávaných aktivít.	Študenti budú vykonávať klinikárske aktivity pod supervíziou právnikov.	Študenti budú vykonávať klinikárske aktivity pod supervíziou právnikov.	Študenti budú vykonávať klinikárske aktivity pod supervíziou právnikov, ukončenie letného semestra.

Grantová zmluva
Európskeho fondu pre utečencov

6	7	8	9	10	11
V mesiaci budeme podľa potreby priebežne realizovať všetky aktivity, ktoré súvisia s poskytovaním komplexnej právnej pomoci cieľovej skupine.	V mesiaci budeme podľa potreby priebežne realizovať všetky aktivity, ktoré súvisia s poskytovaním komplexnej právnej pomoci cieľovej skupine.	V mesiaci budeme podľa potreby priebežne realizovať všetky aktivity, ktoré súvisia s poskytovaním komplexnej právnej pomoci cieľovej skupine.	V mesiaci budeme podľa potreby priebežne realizovať všetky aktivity, ktoré súvisia s poskytovaním komplexnej právnej pomoci cieľovej skupine.	V mesiaci budeme podľa potreby priebežne realizovať všetky aktivity, ktoré súvisia s poskytovaním komplexnej právnej pomoci cieľovej skupine.	V mesiaci budeme podľa potreby priebežne realizovať všetky aktivity, ktoré súvisia s poskytovaním komplexnej právnej pomoci cieľovej skupine.
Aktivita 1 – budeme pokračovať v poskytovaní skupinového poradenstva podľa pripraveného harmonogramu; Aktivita 6: Terénny výskumník bude vykonávať svoju činnosť v plnom rozsahu. Aktivita 8 - budeme pokračovať v aktualizácii web stránky, v prípade záujmu zo strany tretích strán pripravíme odborné články alebo vyjadrenia, resp. stretnutia s inými organizáciami;	Aktivita 1 – budeme pokračovať v poskytovaní skupinového poradenstva podľa pripraveného harmonogramu; Aktivita 6: Terénny výskumník bude vykonávať svoju činnosť v plnom rozsahu. Aktivita 8 - budeme pokračovať v aktualizácii web stránky, v prípade záujmu zo strany tretích strán pripravíme odborné články alebo vyjadrenia, resp. stretnutia s inými organizáciami;	Aktivita 1 – budeme pokračovať v poskytovaní skupinového poradenstva podľa pripraveného harmonogramu; Aktivita 6: Terénny výskumník bude vykonávať svoju činnosť v plnom rozsahu. Aktivita 8 - budeme pokračovať v aktualizácii web stránky, v prípade záujmu zo strany tretích strán pripravíme odborné články alebo vyjadrenia, resp. stretnutia s inými organizáciami; Aktivita 9 - budeme pokračovať v distribúcii informačných letákov pre cieľovú skupinu.	Aktivita 1 – budeme pokračovať v poskytovaní skupinového poradenstva podľa pripraveného harmonogramu; Aktivita 6: Terénny výskumník bude vykonávať svoju činnosť v plnom rozsahu. Aktivita 8 - budeme pokračovať v aktualizácii web stránky, v prípade záujmu zo strany tretích strán pripravíme odborné články alebo vyjadrenia, resp. stretnutia s inými organizáciami; Aktivita 9 - budeme pokračovať v distribúcii informačných letákov pre cieľovú skupinu.	Aktivita 1 – budeme pokračovať v poskytovaní skupinového poradenstva podľa pripraveného harmonogramu; Aktivita 6: Terénny výskumník bude vykonávať svoju činnosť v plnom rozsahu. Aktivita 8 - budeme pokračovať v aktualizácii web stránky, v prípade záujmu zo strany tretích strán pripravíme odborné články alebo vyjadrenia, resp. stretnutia s inými organizáciami; Aktivita 9 - budeme pokračovať v distribúcii informačných letákov pre cieľovú skupinu.	Aktivita 1 – budeme pokračovať v poskytovaní skupinového poradenstva podľa pripraveného harmonogramu; Aktivita 6: Terénny výskumník bude vykonávať svoju činnosť v plnom rozsahu. Aktivita 8 - budeme pokračovať v aktualizácii web stránky, v prípade záujmu zo strany tretích strán pripravíme odborné články alebo vyjadrenia, resp. stretnutia s inými organizáciami; Aktivita 9 - budeme pokračovať v distribúcii informačných letákov pre cieľovú skupinu.

Grantová zmluva
Európskeho fondu pre utečencov

6	7	8	9	10	11
Aktivita 9 - budeme pokračovať v distribúcii informačných letákov pre cieľovú skupinu.	Aktivita 9 - budeme pokračovať v distribúcii informačných letákov pre cieľovú skupinu.				
COI výskumník bude pokračovať vo vyhľadávaní informácií o krajinách pôvodu cieľovej skupiny a viesť databázu výsledkov COI výskumu. Od tohto mesiaca plánujeme rozšíriť pracovný úväzok COI výskumníka na	COI výskumník bude pokračovať vo vyhľadávaní informácií o krajinách pôvodu cieľovej skupiny a viesť databázu výsledkov COI výskumu. Bude pokračovať komunikácia s partnerskými COI	COI výskumník bude pokračovať vo vyhľadávaní informácií o krajinách pôvodu cieľovej skupiny a viesť databázu výsledkov COI výskumu. Bude pokračovať komunikácia s partnerskými COI organizáciami. Terénny výskumník	COI výskumník bude pokračovať vo vyhľadávaní informácií o krajinách pôvodu cieľovej skupiny a viesť databázu výsledkov COI výskumu. Bude pokračovať komunikácia s partnerskými COI organizáciami. Terénny výskumník bude vykonávať svoju činnosť	COI výskumník bude pokračovať vo vyhľadávaní informácií o krajinách pôvodu cieľovej skupiny a viesť databázu výsledkov COI výskumu. Bude pokračovať komunikácia s partnerskými COI organizáciami. Terénny výskumník bude vykonávať svoju činnosť	COI výskumník bude pokračovať vo vyhľadávaní informácií o krajinách pôvodu cieľovej skupiny a viesť databázu výsledkov COI výskumu. Bude pokračovať komunikácia s partnerskými COI organizáciami. Terénny výskumník bude vykonávať svoju činnosť v plnom rozsahu.

Grantová zmluva
Európskeho fondu pre utečencov

6	7	8	9	10	11
30 hodín týždenne. Bude pokračovať komunikácia s partnerskými COI organizáciami. Terénny výskumník bude vykonávať svoju činnosť v plnom rozsahu.	organizáciami. Terénny výskumník bude vykonávať svoju činnosť v plnom rozsahu.	bude vykonávať svoju činnosť v plnom rozsahu.	v plnom rozsahu.	v plnom rozsahu.	
Aktivity budú realizované priebežne podľa potreby cieľovej skupiny.	Aktivity budú realizované priebežne podľa potreby cieľovej skupiny.	Aktivity budú realizované priebežne podľa potreby cieľovej skupiny.	Aktivity budú realizované priebežne podľa potreby cieľovej skupiny.	Aktivity budú realizované priebežne podľa potreby cieľovej skupiny.	Aktivity budú realizované priebežne podľa potreby cieľovej skupiny.

Grantová zmluva
Európskeho fondu pre utečencov

6	7	8	9	10	11
V júni z dôvodu skúškového obdobia študenti klinikárske aktivity nevykonávajú. Klinika a Liga uskutočnia výber študentov na letnú prax a zápis študentov na nový školský rok. V súvislosti s tým budeme v PF TU distribuovať informačné letáky o možnosti zapísať si predmet v novom školskom roku.	Letná prax študentov.	Letná prax študentov.	Letná prax študentov. Prípadný dodatočný zápis študentov na nový školský rok.	Začiatok školského roka, oboznámenie študentov s predmetom, vytvorenie harmonogramu dochádzky študentov na výkon praxe v Lige, výkon klinikárskych aktivít študentov pod supervíziou PF TU.	Študenti budú vykonávať klinikárske aktivity pod supervíziou právnikov. Komunikačný tréning.

B.10. CIEĽOVÉ SKUPINY, KTORÉ BUDÚ MAŤ Z PROJEKTU PROSPECH
Názov cieľovej skupiny/kvantifikácia cieľovej skupiny
Cieľovou skupinou pre jednotlivé činnosti projektu je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti,:
a) ktorý má právne postavenie definované Ženevským dohovorom z roku 1951 a jeho protokolom z roku 1967 a ktorý má povolený pobyt ako utečenec v jednom z členských štátov;
b) ktorý požíva subsidiárnu formu ochrany v zmysle smernice Rady 2004/83/ES z 29. apríla 2004 o minimálnych štandardoch pre kvalifikáciu a uznanie príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti za utečencov alebo za osoby, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu a obsah poskytnutej ochrany;
c) ktorý požiadal o jednu formu ochrany opísanej v bodoch 1 a 2;
d) ktorý požíva dočasnú ochranu v zmysle smernice 2001/55/ES.

B.11. PUBLICITA PROJEKTU
Popíšte spôsob a prostriedky, ktorými zabezpečíte publicitu pomoci z ERF
Prostriedky propagácie projektu: - web stránky www.utecenci.sk a www.lawclinic.sk - odborné články - formálne odborné stretnutia s inými organizáciami - neformálne stretnutia s organizáciami - kalendár - informačné a propagačné letáky
Propagácia projektu bude prebiehať prostredníctvom internetových stránok www.utecenci.sk a www.lawclinic.sk ako aj písaním odborných článkov súvisiacich s azylovým právom, prípadne prostredníctvom vyjadrení pre slovenské alebo zahraničné médiá.
Okrem toho budeme organizovať stretnutia s inými organizáciami pôsobiacimi v oblasti azylu a v prípade získania dostatočných finančných prostriedkov pripravíme kalendár s utečeneckou problematikou na rok 2008.

B.12. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE			
Bola predložená žiadosť o financovanie tohto projektu z iného zdroja EÚ?		☐ ÁNO ☒ NIE	
Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ			
Granty, zmluvy, úvery získane počas posledných troch rokov od európskych inštitúcií a členských štátov EÚ			
Projekt, názov a referenčné číslo	Zdroje rozpočtu Európskych spoločenstiev (napr. Iniciatíva Equal)	Suma (EUR)	Dátum získania

B.13. ŠPECIFIKUJTE VÝSLEDKY, KTORÉ SA NEDAJÚ KVANTIFIKOVAŤ, ALE ZVYŠUJÚ HODNOTU CELÉHO PROJEKTU¹²

- zvyšovanie právneho povedomia cieľovej skupiny o podmienkach a priebehu azylového konania, ich právach a povinnostiach;
- zvyšovanie právneho povedomia cieľovej skupiny o ich postavení podľa zákona o azyle a zákona o pobyte cudzincov;
- zefektívnenie azylového konania;
- uľahčenie komunikácie medzi príslušníkmi cieľovej skupiny, štátnymi orgánmi a verejnosťou;
- zvyšovanie záujmu verejnosti o problematiku azylového konania;
- uľahčenie prístupu cieľovej skupiny k právnej pomoci;
- vzdelávanie študentov práva v azylovom práve.

¹² Uved'te tie výsledky, ktoré dopĺňajú informáciu uvedenú v tabuľke B.14., ktorá budú slúžiť na sledovanie a monitorovanie implementácie projektu.

B.14. OČAKÁVANÉ VÝSTUPY PROJEKTU

	Merná jednotka	Hodnota	Poznámka
Počet ubytovaných osôb	osoba		☒ nesleduje sa
Počet novovytvorených ubytovacích miest	počet		☒ nesleduje sa
Počet osôb, ktorým je poskytnuté poradenstvo a pomoc v oblasti ubytovania	osoba		☒ nesleduje sa
Počet osôb, ktorým je poskytnuté poradenstvo a pomoc v oblasti integrácie na trh práce	osoba		☒ nesleduje sa
Počet stravujúcich sa osôb	osoba		☒ nesleduje sa
Počet rekonštrukcií azylových zariadení	počet		☒ nesleduje sa
Počet usporiadaných športových podujatí	počet		☒ nesleduje sa
Počet usporiadaných kultúrnych podujatí	počet		☒ nesleduje sa
Počet osôb cieľovej skupiny, ktorým je poskytnutá materiálna pomoc	osoba		☒ nesleduje sa
Počet osôb cieľovej skupiny, ktorým je poskytnutá doplnková lekárska starostlivosť	osoba		☒ nesleduje sa
Počet osôb cieľovej skupiny, ktorým je poskytnutá psychologická pomoc	osoba		☒ nesleduje sa
Počet poskytovaných hodín psychologickej pomoci	hodina		☒ nesleduje sa
Počet osôb cieľovej skupiny, ktorým je poskytnutá sociálna pomoc	osoba		☒ nesleduje sa
Počet poskytovaných hodín sociálnej pomoci	hodina		☒ nesleduje sa
Počet osôb cieľovej skupiny, ktorým je poskytnutá administratívna pomoc	osoba		☒ nesleduje sa
Počet poskytovaných hodín administratívnej pomoci	hodina		☒ nesleduje sa
Počet osôb cieľovej skupiny, ktorým je poskytnutá právna pomoc	osoba	250 a viac osôb počas trvania projektu	☐ nesleduje sa
Počet poskytovaných hodín právnej pomoci	hodina	Minimálne 10 000 hodín počas trvania projektu	☐ nesleduje sa
Počet osôb cieľovej skupiny, ktorým je poskytnutá jazyková pomoc	osoba		☒ nesleduje sa
Počet poskytovaných hodín vzdelávania alebo odbornej prípravy	hodina		☒ nesleduje sa
Počet vyprodukovaných vzdelávacích materiálov	počet	3000	☐ nesleduje sa
Počet vyprodukovaných propagačných materiálov	počet	300	☐ nesleduje sa
Počet užívateľov produktov vytvorených projektom (informačné zdroje, preklady dokumentov, atď.)	osoba	250	☐ nesleduje sa
Počet užívateľov informácií a poradenských služieb ohľadne iniciatív alebo programov návratov	osoba		☒ nesleduje sa
Počet osôb, ktoré sa nevrátili, ale poberajú podporu v súvislosti s návratom	osoba		☒ nesleduje sa
Počet osôb, pre ktoré boli zabezpečené náhradné cestovné doklady	osoba		☐ nesleduje sa
Počet užívateľov celodenného poskytovania informácií cieľovej skupine o možnostiach riešenia situácie osôb v členskom štáte (SR) + informácie ohľadom konkrétnych prípadov osôb prostredníctvom telefonického linky	osoba		☒ nesleduje sa
Počet hodín všeobecného alebo odborného výcviku a pomoci s reintegráciou	hodina		☒ nesleduje sa

Grantová zmluva
Európskeho fondu pre utečencov

Počet jednotlivcov (odborníkov, hláv rodín, rodinných príslušníkov), ktorí sa vracajú do ich domovského štátu	osoba		☒ nesleduje sa
---	-------	--	--

B.15. ČESTNÉ VYHLÁSENIE ŽIADATEĽA

Ja, dolu podpísaný žiadateľ ¹³Ing. Lucia Demeterová, narodený dňa 16. 11. 1982 v Bratislave čestne vyhlasujem, že:

- všetky informácie obsiahnuté v dokumentácii žiadosti o grant (t.j. žiadosť, povinné prílohy) sú pravdivé,
- mám, resp. zabezpečím vlastné zdroje na spolufinancovanie projektu,
- projekt bude realizovaný v zmysle žiadosti o grant.

V prípade, že predkladaný projekt bude schválený, tak:

- súhlasím s pravidelným monitorovaním projektu,
- v prípade uzatvorenia partnerstva pre účely implementácie navrhovaného projektu budem pravidelne komunikovať so svojimi partnermi a priebežne ich informovať o realizácii projektu,
- budem archivovať všetky účtovné záznamy o realizovanom projekte po dobu 5 rokov po dátume ukončenia realizácie projektu,
- dávam súhlas na výkon kontroly príslušným kontrolným orgánom SR a EK,
- budem dodržiavať ustanovenia platnej legislatívy o verejnom obstarávaní.

Som si vedomý možných následkov a sankcií, ktoré vyplývajú z uvedenia nepravdivých alebo neúplných údajov. Zaväzujem sa bezodkladne písomne informovať o všetkých zmenách, ktoré sa týkajú uvedených údajov a skutočností.

Meno a priezvisko, titul žiadateľa (štatutárneho zástupcu):

Ing. Lucia Demeterová

Podpis žiadateľa (štatutárneho zástupcu):

.....

Miesto: Bratislava

Dátum: 24. 10. 2006

¹³ Štatutárny zástupca organizácie.

D. ROZPOČET

D.1. OPRAVNENÉ VÝDAVKY PROJEKTU¹⁴

Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek	Výdavky	Výdavky spolu na projekt v Sk
			2007	2007	
I. PRIAME VÝDAVKY					
1. personálne výdavky					
1.1. Mzdy, odvody, stravné					
1.1.1. advokát	osobohodina	500	2490	1245000	1245000
1.1.2. advokátsky koncipient	osobohodina	350	5235	1832250	1832250
1.1.3. výskumník COI	osobohodina	220	1050	231000	231000
1.1.4. etnologický výskumník	osobohodina	250	960	240000	240000
1.1.5. študenti - letná prax	osobohodina	100	780	78000	78000
1.1.6. manažér projektu	osobohodina	350	1745	610750	610750
1.1.7.1. asistent manažéra projektu do 31.3.07	osobohodina	300	520	156000	156000
1.1.7.2. asistent manažéra projektu od 1.4.07	osobohodina	220	1225	269500	269500
1.1.8. administratívny personál, účtovník	osobohodina	200	720	144000	144000
1.1.10. stravné pre personál projektu	Sk/mesiac	2000	11	22000	22000
1.2. Diéty, ubytovanie, cestovné	Sk/mesiac	15000	11	165000	165000
1.3. Iné personálne výdavky	Sk/rok	14300	1	14300	14300
1. Spolu					5007800
2. Obstaranie a prenájom majetku					
2.1. Nehnutel'ný majetok					
2.1.1. prenájom priestorov na realizáciu projektu	Sk/mesiac	30000	11	330000	330000

¹⁴ Prehľad oprávnených výdavkov je uvedený v Príručke pre žiadateľa o grant.

Grantová zmluva
Európskeho fondu pre utečencov

2.2. Zariadenie a vybavenie					
2.2.1. počítačové vybavenie	Sk/ks	29900	3	89700	89700
2.2.2. nábytok a zariadenie	Sk/rok	63204	1	63204	63204
2.2.3. dopravné prostriedky	Sk/mesiac	5533	11	60863	60863
2. Spolu					543767
3. Tovary a dodávky pre cieľovú skupinu					
3.1. ubytovanie, cestovné, stravné	Sk/mesiac	4000	11	44000	44000
3.2. iný materiál pre cieľovú skupinu	Sk/mesiac	8000	11	88000	88000
3. Spolu					132000
4. Subdodávateľské zmluvy	Sk/mesiac	17000	11	187000	187000
4. Spolu					187000
5. Výdavky na publicitu projektu	Sk/rok	88000	1	88000	88000
5. Spolu					88000
6. Bankové poplatky	Sk/mesiac	1000	11	11000	11000
6. Spolu					11000
Priame výdavky spolu					5969567
II. NEPRIAME VÝDAVKY					
1. Komunikačné výdavky	Sk/mesiac	9500	11	104500	104500
1. Spolu					104500
2. Kancelárske potreby					
2.1. Kancelárske potreby	Sk/mesiac	5000	11	55000	55000
2.2. softvér	Sk/rok	24704	2	49408	49408
2. Spolu					104408
3. Kancelárske priestory – elektrina, plyn, nájomné	Sk/mesiac	6500	11	71500	71500
3. Spolu					71500
4. Poistenie majetku	Sk/rok	10000	1	10000	10000

Grantová zmluva
Európskeho fondu pre utečencov

4. Spolu					10000
5. Údržba motorového vozidla					
5.1. Údržba motorového vozidla	Sk/rok	34460	1	34460	34460
5.2. výdavky na parkovanie vozidla	Sk/rok	14000	1	14000	14000
5. Spolu					48460
6. Legislatívna literatúra	Sk/rok	0	0	0	0
6. Spolu					0
7. Preklady	Sk/rok	15000	1	15000	15000
7. Spolu					15000
8. Výdavky na výberové konanie pracovníkov	Sk/rok	0	0	0	0
8. Spolu					0
9. Očkovanie pracovníkov	Sk/rok	24000	1	24000	24000
9. Spolu					24000
10. Externý audit účtovných výkazov projektu	Sk/rok	40000	1	40000	40000
10. Spolu					40000
Nepriame výdavky spolu					417868
Spolu priame a nepriame výdavky					6387435

D.2. KOMENTÁR K ROZPOČTU PROJEKTU

Komentár k rozpočtu	
Typ výdavku	Podrobný popis
I. Priame výdavky	
1. personálne výdavky	
1.1. Mzdy, odvody, stravné	
1.1.1. advokát	2 advokáti -kontrakt - hodinová odmena 500,- Sk, Advokát JUDr. Bohumír Bláha 1440 hodín (odhadom 6 hodín denne), Advokát Mgr. Martin Škamla 1050 hodín (odhadom 6 hodín denne počas mesiacov apríl až november). V odmene sú zahrnuté všetky výdavky spojené s poskytovaním právneho poradenstva (komunikačné výdavky, výdavky na poštovné priame i nepriame, výdavky na cestovné, nájomné za priestory a pod.) a výdavky spojené s koncipientstvom na zabezpečenie budovania kapacít do budúcnosti a zabezpečenia odbornosti poskytovaného právneho poradenstva
1.1.2. advokátsky koncipient	3 advokátski koncipienti - pracovný pomer s kontrahovaným partnerom - hodinová odmena - 350,- Sk - odmena vrátane odvodov x 3 advokátski koncipienti (počas mesiacov január, február, marec budú vykonávať právne poradenstvo i v Liptovských Vlachoch, preto bude v týchto mesiacoch odpracovaných odhadom 8 hodín denne. V ostatných mesiacoch sa odhaduje odpracovať 7 hodín denne) = 5235 hodín
1.1.3. výskumník COI	1 odborník na vyhľadávanie informácií o krajinách pôvodu - čiastočný úväzok, pracovný pomer - hodinová odmena 220,- Sk - odmena vrátane odvodov 26 týždňov x 15 hodín + 22 týždňov x 30 hodín = 1050 hodín
1.1.4. terénny výskumník	1 odborník na vyhľadávanie informácií o konkrétnych žiadateľoch - čiastočný úväzok, pracovný pomer - hodinová odmena 250 Sk - odmena vrátane odvodov 48 týždňov x 20 hodín = 960 hodín
1.1.5. študenti - letná prax	2 študenti - dohoda, čiastočný úväzok, hodinová odmena - 100,- Sk - odmena vrátane odvodov - 2 študenti x 13 týždňov x 30 hodín = 780 hodín
1.1.6. manažér projektu	1 manažér - plný úväzok, pracovný pomer - hodinová odmena vrátane odvodov 350,- Sk, (počas mesiacov január, február, marec bude pracovať odhadom 8 hodín denne, v ostatných mesiacoch odhadom 7 hodín denne) = 1745 hodín
1.1.7. asistent manažéra projektu	1 asistent - kontrakt - hodinová odmena 300,- Sk vrátane odvodov a ostatných výdavkov (v mesiaci december odpracuje odhad 6 hodín denne, počas mesiacov január, február, marec odpracuje odhad 8 hodín denne) = 520 hodín , V ostatných mesiacoch bude asistent pracovať na pracovný pomer - hodinová odmena vrátane odvodov 250,- Sk odhadom 6 hodín denne = 1225 hodín
1.1.8. administratívny personál, účtovník	1 účtovník - kontrakt - hodinová odmena 200,- Sk vrátane odvodov a ostatných výdavkov, 48 týždňov x 15 hodín = 720 hodín
1.1.9. stravné pre personál projektu	stravné zabezpečenie a zabezpečenie pitného režimu pre zamestnancov občianskeho združenia , ktorí sa podieľajú na vykonávaní aktivít projektu odhad 2000,- Sk mesačne

Grantová zmluva
Európskeho fondu pre utečencov

1.2.1. Diéty, ubytovanie, cestovné	benzín ako priamy náklad na návštevy táborov, Migračného úradu, súdov, na cesty projektového manažéra pri vykonávaní aktivít projektu motorovým vozidlom patriacim zamestnávateľovi, náhrada za spotrebované pohonné látky a za používanie vlastného motorového vozidla na pracovné cesty, cestovné verejnou dopravou pre personál projektu, diéty a ubytovanie pre personál projektu, cestovné pre študentov, benzín na cesty projektového manažéra pri vykonávaní aktivít projektu, na cesty spojené s realizáciou projektu motorovým vozidlom patriacim partnerovi projektu, odhadom 15000,- Sk mesačne
1.3. Iné personálne výdavky	výdavky spojené s čerpaním dovolenky, práceneschopnosťou, odhad 14300,- Sk za rok
2. Obstaranie a prenájom majetku	
2.1. Nehnuteľný majetok	
2.1.1. prenájom priestorov na realizáciu projektu	8 osôb pracujúcich na projekte ERF v prenajatých priestoroch v Bratislave + prijímacia miestnosť pre klientov spolu 72 m ² odhad 416,666 Sk/m ² x 11 mesiacov = odhad 330000,- Sk/rok
2.2. Zariadenie a vybavenie	
2.2.1. počítačové vybavenie	1 ks multifunkčné zariadenie do kancelárie na zabezpečenie realizácie projektu, 2 ks nový PC - cena do 29900,- Sk za kus
2.2.2. nábytok a zariadenie	vybavenie kancelárie, nábytok napr. knižnica, pracovný stôl a pod. odhad 23204,- Sk, obnovenie knižničného fondu - literatúrou a odbornými materiálmi nevyhnutnými pre vykonávanie aktivít projektu na tému právo, azylové právo a ochrana ľudských práv odhad 40000,- Sk
2.2.3. dopravné prostriedky	lízingové splátky za auto používané na účely projektu ERF na základe lízingovej zmluvy uzavretej v roku 2006 splátky odhad 5533,- Sk/mesiac
3. Tovary a dodávky pre cieľovú skupinu	
3.1. ubytovanie, cestovné, stravné	náklady na spätné cestovné autobusom alebo vlakom do kancelárie Ligy za ľudské práva v Bratislave, ktoré vznikli žiadateľovi o azyl cestujúcemu z a do azylového zariadenia suma odhadom 4000,- Sk mesačne
3.2. iný materiál pre cieľovú skupinu	získavanie dôkazových materiálov na území SR i v zahraničí, vypracovanie znaleckých posudkov, lekárske posudky, telefónne karty pre žiadateľov, poštovné pri posielaní doporučených alebo obyčajných zásielok vo forme odvolaní alebo iných opravných prostriedkov v mene žiadateľa a ostatný materiál na celkovú podporu právneho poradenstva pre žiadateľov odhad 8000,- Sk mesačne
4. Subdodávateľské zmluvy	
4.1. Subdodávateľské zmluvy	aktualizácia a doplnenie webstránky odhad 30000,- Sk, tlmočníctvo odhad 40000,- Sk, prekladateľstvo odhad 20000,- Sk, tlač a príprava letákov a inf materiálov pre žiadateľov cca 5000 ks odhad 34000,- Sk, správa počítačovej a internetovej siete a údržba počítačov odhad 20000,- Sk, verejné obstarávanie 23000,- Sk, supervízia 20000,- Sk
5. Výdavky na publicitu projektu	

Grantová zmluva
Európskeho fondu pre utečencov

5.1. Výdavky na publicitu projektu	vizitky odhad 9000,- Sk, informačné materiály na účely propagácie projektu - informačné letáky, kalendár, iné formy propagačných materiálov o projekte ERF odhad 79000,- Sk
6. Bankové poplatky	
6.1. Bankové poplatky	výdavky za zriadenie a vedenie osobitného účtu ERF II., poplatky za bankové služby, daň z úrokov odhad 1000,- Sk mesačne
SPOLU	
Nepriame výdavky	
1. Komunikačné výdavky	výdavky za telefón, internet, mobilné telefóny a fax mesačne odhad 9000,- Sk mesačne
2. Kancelárske potreby	
2.1. Kancelárske potreby	kancelárske potreby, kolky, poštovné, hygienické potreby, nákup 1 ks mobilného telefónu na prácu v teréne, vybavenie kancelárie, ostatné nepriame výdavky spojené s realizáciou projektu odhad 5000,- Sk mesačne
2.2.softvér	výdavky na softvér k PC odhad 49408,- Sk
3. Kancelárske priestory – elektrina, plyn, nájomné	režijné výdavky spojené s prevádzkou kancelárie na účely realizácie aktivít projektu - vodné, stočné, plyn, elektrická energia, odvoz odpadu, upratovanie kancelárie odhad 6500 Sk,- mesačne
4. Poistenie majetku	
4.1. Poistenie majetku LZLP	výdavky spojené s poistením majetku LZLP využívaným na účely realizácie aktivít projektu 10000,- Sk rok
5. Údržba motorového vozidla	
5.1. Údržba motorového vozidla	výdavky na benzín ako nepriame náklady, údržba motorového vozidla, poplatky spojené s vlastníctvom a prevádzkou automobilu odhad 34460,- Sk za rok
5.2.Prenájom parkovacej plochy	výdavky na parkovanie vozidla používaného na zabezpečenie aktivít projektu odhad 14000,- Sk za rok
6. Legislatíva literatúra	
7. Preklady	preklady správnych, administratívnych a súdnych rozhodnutí odhad 15000,- Sk
8. Výdavky na výberové konanie pracovníkov	
9. Očkovanie pracovníkov	očkovanie pracovníkov realizujúcich aktivity projektu odhad 24000,- Sk
10. Externý audit účtovných výkazov projektu	náklady na realizáciu auditu požadovaného donorom projektu odhad 40000,- Sk
Spolu	

D.5. PREDPOKLADANÉ ZDROJE FINANCOVANIA OPRÁVNENÝCH VÝDAVKOV PROJEKTU (v Sk)

	Rok	Oprávnené výdavky projektu ¹⁵	Výška žiadaného príspevku	Vlastné zdroje ¹⁶
		A	B	C
1.	2006	0	0	0
2.	2007	6387435	6068063	319372
3.	Spolu	6387435	6068063	319372
4.	%	100%	95%	5%

¹⁵ Polia A1, A2, A3 v tejto tabuľke sa musia rovnať údajom uvedeným v tabuľke D.1.

¹⁶ Napr. úver, príspevky medzinárodných organizácií, dobrovoľníci, pridružené organizácie, siete a pod., ktoré by finančne prispeli k realizácii projektu.

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

**Zodpovedný orgán
pre Európsky fond pre utečencov**



**VŠEOBECNÉ PODMIENKY
PLATNÉ PRE GRANTOVÉ ZMLUVY
EURÓPSKEHO FONDU PRE UTEČENCOV**

Referenčné číslo: SK 2006 ERF

OBSAH

Všeobecné a administratívne opatrenia

Článok 1 – Všeobecné povinnosti	2
Článok 2 – Povinnosť poskytnúť informácie, finančné a technické správy	2
Článok 3 – Zodpovednosť	4
Článok 4 – Konflikt záujmov	4
Článok 5 – Mlčanlivosť	4
Článok 6 – Transparentnosť	4
Článok 7 – Vlastníctvo/použitie výsledkov a vybavenia	5
Článok 8 – Vyhodnotenie projektu	6
Článok 9 – Dodatky k zmluve	6
Článok 10 – Postúpenie	7
Článok 11 – Doba realizácie projektu, predĺženie, pozastavenie, vyššia moc a dátum ukončenia	7
Článok 12 – Ukončenie zmluvného vzťahu	8
Článok 13 – Rozhodné právo a riešenie sporov	9

Finančné opatrenia

Článok 14 – Oprávnené výdavky	10
Článok 15 – Platba a úrok z omeškania	11
Článok 16 – Účty, technické a finančné kontroly	13
Článok 17 – Konečná suma prostriedkov poskytnutých zmluvným orgánom	14
Článok 18 – Vrátenie prostriedkov	15

VŠEOBECNÉ A ADMINISTRATÍVNE OPATRENIA

ČLÁNOK 1 – VŠEOBECNÉ POVINNOSTI

1.1. Prijemca je povinný realizovať projekt na vlastnú zodpovednosť v rozsahu článku 1 grantovej zmluvy a v súlade s formulárom žiadosti o grant uvedeným v prílohe 1 grantovej zmluvy za účelom dosiahnutia cieľov uvedených v tomto dokumente.

1.2. Prijemca je povinný realizovať projekt svedomito, efektívne, transparentne a s náležitou starostlivosťou, v súlade s najlepšou praxou daného odboru a v súlade s touto zmluvou.

Na tento účel uvoľní prijemca všetky finančné, ľudské a materiálne zdroje potrebné na úplnú realizáciu projektu tak, ako je to uvedené vo formulári žiadosti o grant.

1.3. Prijemca bude konať samostatne alebo v spolupráci s jedným alebo viacerými mimovládnyimi organizáciami alebo inými orgánmi uvedenými vo formulári žiadosti o grant. Prijemca môže zadať realizáciu obmedzenej časti projektu (práce a služby) subdodávateľom, avšak najväčšia časť projektu musí byť realizovaná prijemcom a jeho partnermi, ak sú.

Ak je súčasťou realizácie projektu uzavretie zmlúv zo strany prijemcu, potom sa na ne vzťahujú postupy a pravidlá v súlade so Zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Zodpovedný orgán neuznáva žiadne zmluvné vzťahy medzi sebou a partnerom (partnermi) prijemcu alebo subdodávateľmi. Výhradne prijemca je zodpovedný voči zodpovednému orgánu za realizáciu projektu. Prijemca sa zaväzuje, že preňho záväzné podmienky podľa článkov 1, 2, 3, 4, 5 a 6 budú záväzné aj pre jeho partnerov a podmienky záväzné podľa článkov 1, 2, 3, 4, a 5 budú záväzné pre jeho dodávateľov. Za týmto účelom zahrnie náležité ustanovenia do zmlúv s nimi.

1.4. Prijemca a zodpovedný orgán sú jediné zmluvné strany (ďalej len „zmluvné strany“) tejto zmluvy. Ak Európske spoločenstvo nie je zmluvným orgánom, potom nie je zmluvnou stranou tejto zmluvy.

1.5. Odkazy na dni vo Všeobecných podmienkach platných pre zmluvy o udelení grantu v rámci Európskeho fondu pre utečencov sú odkazmi na kalendárne dni.

ČLÁNOK 2 - POVINNOSŤ POSKYTNÚŤ INFORMÁCIE, FINANČNÉ A TECHNICKÉ SPRÁVY

- 2.1. Prijemca je povinný poskytnúť zodpovednému orgánu všetky potrebné informácie o realizácii projektu. Za tým účelom je prijemca povinný vypracovať priebežné správy a záverečnú správu. Tieto správy budú pozostávať z vecnej časti a finančnej časti. Tieto majú zahŕňať projekt ako celok bez ohľadu na to, ktorá jeho časť je financovaná zodpovedným orgánom. Zodpovedný orgán môže kedykoľvek požadovať dodatočné informácie a tieto informácie musia byť poskytnuté do 15 dní od podania žiadosti.
- 2.2. Každá priebežná správa musí poskytovať celkový opis všetkých aspektov realizácie projektu za obdobie, ktorého sa týka. Správa bude zostavená takým spôsobom, aby umožňovala na jednej strane porovnať cieľ (ciele), navrhnuté prostriedky, výsledky očakávané vo formulári žiadosti o grant a detaily o rozpočte projektu a na strane druhej použité prostriedky, vzniknuté výdavky a dosiahnuté výsledky (s použitím ukazovateľov úspešného splnenia, ktoré sú uvedené vo žiadosti o grant). Správa bude obsahovať výkaz výdavkov prijemcu a podľa okolností výdavkov každého partnera za dané obdobie a pracovný rozvrh pre nasledujúce obdobie realizácie projektu.
- 2.3. Záverečná správa musí navyše obsahovať podrobný opis podmienok, za ktorých bol projekt realizovaný, informácie o podniknutých krokoch za účelom zabezpečenia transparentnosti a zviditeľnenia EÚ financovania, informácie na vyhodnotenie kvalitatívneho a kvantitatívneho dopadu projektu, doklad o prevodoch vlastníctva uvedených v článku 7.3 a konečné vyúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov projektu, vrátane celého súhrnného vyúčtovania výdavkov a príjmov projektu a prijatých platieb.
- 2.4. Správy budú vypracované v slovenskom a anglickom jazyku. Správy budú predložené zodpovednému orgánu v nasledovných intervaloch:
 - priebežná správa o realizácii projektu v slovenskom jazyku (pre uvoľnenie preddavkovej platby) musí byť súčasťou každej žiadosti o platbu;
 - ak sa žiadosť o platbu v súlade s bodom 4(6) grantovej zmluvy nepredkladá, termín predloženia správy o realizácii projektu je 25. deň po ukončení druhého mesiaca od uzatvorenia zmluvy alebo po uplynutí dvoch mesiacov od predchádzajúcej žiadosti o platbu;
 - záverečná správa v slovenskom a anglickom jazyku bude predložená najneskôr do 20. marca 2008.

- 2.5. Grantová zmluva môže ustanovovať ďalšie povinnosti pre príjemcu v súvislosti s vypracúvaním správ.
- 2.6. Ak príjemca nepredloží zodpovednému orgánu záverečnú správu v termíne pre predloženie záverečnej správy uvedenom v článku 2.4 a nepodá prijateľné a dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, prečo nie je schopný splniť túto povinnosť, zodpovedný orgán môže rozviesť zmluvu v súlade s článkom 12.2 a) a vymáhať už zaplatené a nepreukázateľné výdavky.
- Okrem toho, ak nie sú všetky platby uskutočnené v súlade s článkom 15.1 a príjemca nepredloží správu o realizácii projektu a žiadosť o platbu za príslušné obdobie, príjemca je povinný informovať zodpovedný orgán o dôvodoch, prečo nebol schopný tak urobiť a poskytnúť prehľad o priebehu projektu. Ak si príjemca nesplní túto povinnosť, zodpovedný orgán môže rozviesť zmluvu v súlade s článkom 12.2 a) a vymáhať už zaplatené a nepreukázateľné výdavky.
- 2.7. Za účelom efektívneho plnenia tejto zmluvy a zabezpečenia včasného a riadneho poskytovania služby si zmluvné strany dojednali pravidlá komunikácie a spôsob výmeny informácií vrátane menovania zodpovedných kontaktných osôb za jednotlivú zmluvnú stranu tak, aby bolo zabezpečené ich trvalé zachytenie a potvrdenie doručenia prijímajúcou zmluvnou stranou, a to písomne prostredníctvom doručenia na adresu sídla zmluvnej strany uvedenú v tejto zmluve, faxom, elektronickou poštou.
- 2.8. Akákoľvek správa bude považovaná za schválenú, ak zodpovedný orgán písomne neodpovie do 45 dní odo dňa jej prijatia spolu s požadovanými dokumentmi.
- Zodpovedný orgán môže pozastaviť lehotu na schválenie správy, a to upovedomením príjemcu, že správu nemožno schváliť a že považuje za nevyhnutné uskutočniť dodatočné kontroly. V takom prípade môže zodpovedný orgán požadovať objasnenie, pozmenenie alebo dodatočné informácie, ktoré musia byť poskytnuté do 15 dní od podania žiadosti o doplnenie. Lehota začína opäť plynúť v deň prijatia požadovaných informácií.

ČLÁNOK 3 – ZODPOVEDNOSŤ

- 3.1. Zodpovedný orgán nemôže za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov byť zodpovedný za škodu alebo ujmu utrpenú zamestnancami alebo na majetku príjemcu v priebehu realizácie projektu. Z toho dôvodu nemôže zodpovedný orgán akceptovať žiadne nároky na náhradu škody alebo zvýšenie platby v súvislosti s takouto škodou alebo ujmu.
- 3.2. Príjemca preberá výhradnú zodpovednosť voči tretím stranám, vrátane zodpovednosti za škodu alebo ujmu akéhokoľvek druhu utrpenú týmito tretími

stranami počas realizácie projektu. Prijemca zbavuje zodpovedný orgán akejkol'vek zodpovednosti vyplývajúcej z akýchkoľvek nárokov alebo žalôb podaných z dôvodu porušenia pravidiel a nariadení zo strany príjemcu alebo zamestnancami príjemcu alebo osobami, voči ktorým títo zamestnanci nesú zodpovednosť alebo z dôvodu porušenia práv tretej strany.

ČLÁNOK 4 – KONFLIKT ZÁUJMOV

Prijemca sa zaväzuje podniknúť všetky opatrenia potrebné na predchádzanie konfliktu záujmov a bez zbytočného odkladu písomne informuje zmluvný orgán o akejkol'vek situácii, ktorá predstavuje alebo by mohla viesť k akémukoľvek takémuto konfliktu.

Konflikt záujmov nastáva vtedy, keď je nezávislé a objektívne vykonávanie činností akejkol'vek osoby podľa tejto zmluvy kompromisné z rodinných dôvodov, z dôvodu emocionálneho života, politickej alebo národnostnej príslušnosti, z ekonomických záujmov alebo z akýchkoľvek iných spoločných záujmov s inými osobami.

ČLÁNOK 5 - MLČANLIVOSŤ

Zodpovedný orgán a príjemca sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o akýchkoľvek dokumentoch, informáciách alebo ostatných materiáloch podľa článku 16, ktoré im boli zverené ako tajné a to aspoň sedem rokov od poslednej platby. V prípade, že Európske spoločenstvo nie je zmluvným orgánom, i tak bude mať prístup k dokumentom zvereným zodpovednému orgánu a zachová rovnakú mlčanlivosť.

ČLÁNOK 6 - TRANSPARENTNOSŤ

- 6.1. Prijemca je povinný podniknúť všetky kroky potrebné na zverejnenie skutočností, že Európska únia financovala alebo spolufinancovala projekt. Takéto kroky musia byť v súlade s príslušnými pravidlami týkajúcimi sa transparentnosti zahraničných projektov stanovenými a zverejnenými Komisiou.
- 6.2. Prijemca je najmä povinný uviesť projekt a finančný príspevok Európskej únie v informáciách poskytnutých konečným príjemcom projektu, vo svojich

vnútorných a výročných správach, a pri akomkoľvek jednaní s médiami. Všade, kde je to vhodné, je povinný zobrazit' logo EÚ. Logo EÚ je dostupné na nasledujúcej adrese: http://europa.eu.int/abc/symbols/emblem/index_en.htm.

6.3. Prezentácia informácie o podpore ERF zahrňuje:

- Umiestnenie loga EÚ a informácie o spolufinancovaní z ERF na všetkých materiáloch vypracovaných príjemcom pre účely realizácie projektu (informačné materiály, vzdelávacie podklady, prezentácie, odborné stanoviská, atď.);
- Informovanie všetkých zainteresovaných subjektov o spolufinancovaní projektu z ERF;
- Umiestnenie loga EÚ na všetky zariadenia zakúpené v rámci projektu
- Umiestnenie loga EÚ a informácie o spolufinancovaní z ERF na všetkých materiáloch určených na informovanie verejnosti (PR materiály, vyhlásenia pre tlač, atď.);
- Umiestnenie loga EÚ a informácie o spolufinancovaní z ERF v priestoroch sídla prijímateľa (napr. na stene, pri vstupe, atď.)
- Informovanie účastníkov o spolufinancovaní z ERF v prípade prezentovania projektu na seminároch a konferenciách

6.4. Všetky oznámenia a zverejnenia uskutočnené príjemcom v súvislosti s projektom, vrátane tých, ktoré sú poskytnuté na konferencii a seminári, musia obsahovať, že projekt bol financovaný z EÚ. Všetky oznámenia uskutočnené príjemcom akoukoľvek formou a s použitím akéhokoľvek média, vrátane Internetu, musia obsahovať nasledovné vyhlásenie: „*Tento dokument bol vypracovaný s finančnou podporou Európskej únie. Za obsah tohto dokumentu je výlučne zodpovedný <meno príjemcu> a za žiadnych okolností nemôže byť považovaný za postoj Európskej únie.*“

6.5. Príjemca dáva zodpovednému orgánu a Európskej komisii súhlas na zverejnenie jeho mena a adresy, účelu grantu, maximálnej výšky grantu a miery financovania oprávnených výdavkov. Výnimka na zverejnenie týchto informácií môže byť udelená vtedy, ak by zverejnenie mohlo ohroziť príjemcu alebo poškodiť jeho obchodné záujmy.

ČLÁNOK 7 - VLASTNÍCTVO/POUŽITIE VÝSLEDKOV A VYBAVENIA

- 7.1. Vlastnícke práva, vlastnícke nároky, práva duševného vlastníctva a priemyselného vlastníctva k výsledkom projektu, správam a ostatným príslušným dokumentom prináležia príjemcovi.
- 7.2. Nehľadiac na ustanovenia článku 7.1 a v súlade s článkom 5, príjemca dáva zodpovednému orgánu (a Európskej komisii, ak nie je zmluvným orgánom) právo voľne nakladať so všetkými dokumentmi súvisiacimi s projektom tak, ako to považuje za vhodné, bez ohľadu na ich formu, a to za podmienky, že týmto neporušuje existujúce práva duševného a priemyselného vlastníctva.
- 7.3. Pri ukončení realizácie projektu musí byť vybavenie, vozidlá a dodávky uhradené z rozpočtu na projekt prevedené na ktoréhokoľvek z miestnych partnerov príjemcu alebo na konečných príjemcov projektu. Kópie dokladov o prevode musia byť priložené k záverečnej správe.

ČLÁNOK 8 – VYHODNOTENIE PROJEKTU

- 8.1. Ak Komisia uskutočňuje priebežné alebo ex post vyhodnotenie, príjemca sa zaväzuje poskytnúť jej a/alebo ňou povereným osobám akékoľvek dokumenty alebo informácie, ktoré napomáhajú pri vyhodnocovaní a poskytnúť im prístupové práva uvedené v článku 16.2.
- 8.2. Ak ktorákoľvek zmluvná strana (alebo Európska komisia) uskutočňuje alebo zadáva uskutočnenie vyhodnotenia počas projektu, potom je povinná druhej zmluvnej strane a Európskej komisii (alebo zmluvným stranám) poskytnúť kópiu hodnotiacej správy.

ČLÁNOK 9 - DODATKY K ZMLUVE

- 9.1. Akékoľvek dodatky k zmluve, vrátane príloh k zmluve, musia mať formu písomného dodatku.

Ak dodatok požaduje príjemca, musí túto žiadosť predložiť zodpovednému orgánu 30 dní pred dátumom, kedy by mal dodatok vstúpiť do platnosti, pokiaľ neexistujú výnimočné okolnosti náležite odôvodnené príjemcom a prijaté zodpovedným orgánom.

- 9.2. Avšak, ak dodatok neovplyvňuje základný účel projektu a finančný dopad je limitovaný na presun v rámci rovnakej rozpočtovej kapitoly, alebo na presun medzi rozpočtovými kapitolami s odchýlkou 15% alebo menej oproti pôvodne uvedenej sume v každej príslušnej kapitole pre oprávnené výdavky, príjemca môže dodatok použiť a náležite o tom písomne informovať zmluvný orgán. Tento spôsob nemožno použiť na doplnenie kapitoly pre administratívne výdavky.

Zmeny adresy, zmeny bankového účtu a zmeny audítora je potrebné oznámiť písomne, to nebráni zodpovednému orgánu, aby nesúhlasil s výberom bankového účtu alebo audítora uskutočneným príjemcom.

Zodpovedný orgán si vyhradzuje právo požadovať, aby bol audítor uvedený v článku 5 grantovej zmluvy vymenený, ak faktory, ktoré neboli známe v čase podpisu zmluvy spochybňujú nezávislosť audítora alebo jeho profesionálne štandardy.

- 9.3. Účelom alebo výsledkom dodatku nemôže byť zmena zmluvy, ktorá by spochybnila rozhodnutie o udelení grantu alebo by bola v rozpore s rovnocenným jednaním so žiadateľmi. Maximálny grant uvedený v článku 3(2) grantovej zmluvy nemožno zvýšiť.

ČLÁNOK 10 – POSTÚPENIE

Zmluvu a platby s ňou súvisiace nemožno, s výnimkou prípadu uvedeného v článku 5(7) grantovej zmluvy, akýmkoľvek spôsobom previesť alebo postúpiť na tretiu stranu bez predchádzajúceho písomného súhlasu zodpovedného orgánu.

ČLÁNOK 11 - DOBA REALIZÁCIE PROJEKTU, PREDLŽENIE, POZASTAVENIE, VYŠŠIA MOC A DÁTUM UKONČENIA

- 11.1. Doba realizácie projektu je stanovená v článku 2(1) grantovej zmluvy. Zodpovedný orgán môže navrhnúť príjemcovi pomoci predĺženie realizácie projektu v rámci nasledujúceho programového obdobia v súlade s príslušnou verejnou výzvou. Príjemca je povinný bez odkladu písomne informovať zodpovedný orgán o akýchkoľvek okolnostiach, ktoré by mohli byť prekážkou alebo by mohli spôsobiť oneskorenie realizácie projektu. Príjemca môže požadovať predĺženie doby realizácie projektu a to najneskôr 30 dní pred jej ukončením. Žiadosť musí byť doložená všetkými podpornými dokumentmi potrebnými na jej posúdenie.

- 11.2. Prijemca môže pozastaviť realizáciu celého projektu alebo časti projektu, ak okolnosti (predovšetkým vyššia moc) spôsobia , že je príliš náročné alebo nebezpečné pokračovať. Prijemca je povinný bez odkladu písomne informovať zodpovedný orgán a poskytnúť všetky potrebné podrobnosti. Každá zmluvná strana môže rozviazať zmluvu v súlade s článkom 12.1. Ak zmluva nie je rozviazaná, príjemca je povinný minimalizovať čas jej pozastavenia a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia , a v súlade s tým písomne informuje zodpovedný orgán.
- 11.3. Zodpovedný orgán môže požadovať od príjemcu, aby pozastavil realizáciu celého projektu alebo časti projektu, ak okolnosti (najmä vyššia moc) spôsobujú, že je príliš náročné alebo nebezpečné pokračovať. Každá zmluvná strana môže rozviazať zmluvu v súlade s článkom 12.1. Ak zmluva nie je rozviazaná, príjemca je povinný minimalizovať čas jej pozastavenia a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti budú umožňovať, a to s predchádzajúcim písomným súhlasom zodpovedného orgánu.
- 11.4. Doba realizácie projektu bude predĺžená o obdobie rovnajúce sa dĺžke pozastavenia a to bez toho, aby boli dotknuté dodatky k zmluve, ktoré môžu byť nevyhnutné na prispôsobenie projektu novým podmienkam realizácie.
- 11.5. Vyššou mocou je akákoľvek nepredvídateľná mimoriadna situácia alebo udalosť mimo kontroly zmluvných strán, ktorá bráni ktorejkoľvek zmluvnej strane plniť si svoje zmluvné záväzky, nemožno ju pripísať chybe alebo nedbalosti z ich strany (alebo zo strany ich dodávateľov, zástupcov alebo zamestnancov), a javí sa neprekonateľná napriek povinnej starostlivosti. Nemožno sa odvolávať na vyššiu moc pokiaľ ide chyby vybavenia alebo materiálu alebo omeškanie sa s ich poskytnutím, pracovno-právne spory, štrajky alebo finančné problémy. Ak je nesplnenie zmluvných záväzkov zmluvnou stranou spôsobené vyššou mocou, zmluvná strana nebude braná na zodpovednosť za porušenie jej zmluvných záväzkov. Bez toho, aby boli dotknuté články 12.2 a 12.3, zmluvná strana čeliaca vyššej moci je povinná bez odkladu písomne informovať druhú zmluvnú stranu s uvedením povahy, očakávaného trvania a predvídateľných následkov problému a je povinná podniknúť akékoľvek opatrenia za účelom minimalizovania možnej škody.
- 11.6. Platobné záväzky zodpovedného orgánu podľa tejto zmluvy vypršia po schválení záverečnej správy, pokiaľ nie je zmluva rozviazaná podľa článku 12.
- Zodpovedný orgán je povinný písomne informovať príjemcu o akomkoľvek posunutí dátumu ukončenia.

ČLÁNOK 12 –UKONČENIE ZMLUVNÉHO VZŤAHU

- 12.1. Ak je zmluvná strana presvedčená, že zmluvu nemožno ďalej realizovať efektívne alebo primerane, je povinná poradiť sa s druhou zmluvnou stranou. V prípade, že dohoda o riešení nie je dosiahnutá, ktorákoľvek zmluvná strana môže rozviazať zmluvu dorúčením písomného oznámenia s dvojmesačnou výpovednou lehotou a to bez toho, aby sa od nej požadovalo uhradenie odškodného.
- 12.2. Zodpovedný orgán môže ukončiť zmluvný vzťah bez oznámenia a bez uhradenia akéhokoľvek odškodného, ak príjemca:
- a) bezdôvodne nesplní akýkoľvek zo svojich záväzkoch a neučiní tak ani potom ako bol listom požiadaný, aby splnil takýto záväzok alebo neposkytne do 15 dní od odoslania listu uspokojivé vysvetlenie;
 - b) je insolventný alebo zanikol, jeho záležitosti spravujú súdy, vstúpil do vysporiadania sa s veriteľmi, pozastavil podnikateľskú činnosť, je predmetom konania týkajúceho sa týchto záležitostí alebo je v obdobnej situácii vyplývajúcej z podobného konania uvedeného v národnej legislatíve alebo nariadeniach;
 - c) bol usvedčený z trestného činu týkajúceho sa jeho výkonu profesie právoplatným rozsudkom alebo je vinný zo spáchania hrubého profesionálneho pochybenia dokázaného akýmkoľvek oprávnenými prostriedkami;
 - d) je podozrivý z akejkoľvek podvodnej činnosti alebo korupcie alebo je zapojený do kriminálnej organizácie alebo akejkoľvek inej nelegálnej činnosti škodlivej pre finančné záujmy Spoločenstva: toto sa vzťahuje aj na partnerov, dodávateľov a zástupcov príjemcu;
 - e) zmení právnu formu, pokiaľ nie je o tejto skutočnosti vypracovaný dodatok;
 - f) nesplní ustanovenia článkov 4, 10 a 16;
 - g) urobí nepravdivé alebo neúplné vyhlásenie za účelom získania grantu ustanoveného v zmluve alebo poskytne správy, ktoré nie sú v súlade so skutočnosťou.
- 12.3. V prípade ukončenia zmluvného vzťahu má príjemca právo na platbu grantu len za časť realizovaného projektu, okrem výdavkov spojených so súčasnými záväzkami, ktoré by boli realizované po jej rozviazaní. Za týmto účelom predloží príjemca žiadosť o platbu a záverečnú správu v súlade s článkom 2.
- 12.4. Avšak v prípade neoprávneného ukončenia zmluvného vzťahu zo strany príjemcu podľa článku 12.1 a v prípadoch uvedených v článku 12.2. d), e) a g), zodpovedný orgán môže požadovať čiastočné alebo úplné vrátenie už zaplatených súm

z grantu a to priamo úmerne k závažnosti daných zlyhaní a potom ako je príjemcovi umožnené predložiť svoje pripomienky.

- 12.5. Pred ukončením zmluvného vzťahu alebo namiesto ukončenia zmluvného vzťahu tak, ako je to uvedené v tomto článku, zodpovedný orgán môže bez predchádzajúceho upozornenia pozastaviť platby ako preventívne opatrenie.

ČLÁNOK 13 - ROZHODNÉ PRÁVO A RIEŠENIE SPOROV

- 13.1. Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 13.2. Zmluvné strany urobia všetko preto, aby zmierom vyriešili akýkoľvek spor, ktorý medzi nimi vznikne počas realizácie tejto zmluvy. Za týmto účelom sú povinné oznámiť svoje stanoviská a akékoľvek riešenia, ktoré považujú za možné, písomnou formou, a stretnúť sa jedna s druhou zmluvnou stranou na žiadosť ktorejkoľvek z nich. Zmluvná strana je povinná odpovedať na žiadosť o zmier do 30 dní. Ak toto obdobie uplynulo alebo ak výsledkom snahy o dosiahnutie zmieru vysporiadania nie je zmluva do 120 dní od prvej žiadosti, každá zmluvná strana môže oznámiť druhej zmluvnej strane, že považuje tento postup za neúspešný.
- 13.3. V prípade, že nie je dosiahnutý zmier, môže byť spor na základe spoločnej dohody zmluvných strán predložený na zmierovacie konanie Európskej komisie, ak táto nie je zmluvným orgánom. Ak nie je do 120 dní od začiatku zmierovacieho konania dosiahnutý zmier, každá zmluvná strana môže oznámiť druhej zmluvnej strane, že považuje tento postup za neúspešný.
- 13.4. V prípade, že vyššie uvedené postupy nie sú úspešné, každá zmluvná strana môže predložiť spor súdom v krajine zmluvného orgánu alebo súdom v Bruseli, ak je zmluvným orgánom Európska komisia.

FINANČNÉ OPATRENIA

ČLÁNOK 14 – OPRÁVNENÉ VÝDAVKY

- 14.1. Aby boli priame výdavky projektu považované za oprávnené výdavky projektu, musia spĺňať nasledovné podmienky:

- sú nevyhnutné na realizáciu cieľov projektu, sú ustanovené v grantovej zmluve a sú v súlade s princípmi dobrého finančného manažmentu, najmä vzhľadom na hodnotu za peniaze a výdavkovú efektívnosť, celková suma oprávnených výdavkov bola schválená zodpovedným orgánom;
- boli skutočne vynaložené príjemcom alebo jeho partnermi počas doby realizácie projektu tak, ako je to uvedené v článku 2 grantovej zmluvy, bez ohľadu na to, kedy boli skutočne vyplatené príjemcom alebo partnerom; toto nemá vplyv na oprávnenosť výdavkov konečného auditu;
- sú zaznamenané v účtovných výkazoch alebo daňových dokumentoch príjemcu alebo jeho partnerov a sú identifikovateľné, preukázateľné a podložené na základe originálov sprievodných dokladov.

14.2. V súlade s vyššie uvedeným nasledovné priame výdavky sú oprávnené:

- mzdové výdavky na projekt odpovedajúce skutočným platom vrátane poplatkov sociálneho zabezpečenia a ostatných výdavkov súvisiacim s odmeňovaním; platy a výdavky nesmú presahovať sumu bežne vynakladaných výdavkov príjemcom alebo jeho partnerov, podľa okolností;
- cestovné výdavky a výdavky na stravné pre zamestnancov zúčastňujúcich sa na projekte za predpokladu, že nepresahujú sumu výdavkov bežne vynakladaných príjemcom alebo jeho partnermi, podľa okolností.
- výdavky na kúpu vybavenia (nového alebo použitého) a služby za predpokladu, že odpovedajú trhovým sadzbám;
- výdavky na spotrebný tovar a dodávky;
- výdavky na subdodávateľov;
- výdavky priamo súvisiace s požiadavkami zmluvy (distribúcia informácií, vyhodnocovanie stanovené pre projekt, audit, preklad, rozmnožovanie, poistenie, atď.) vrátane výdavkov na finančné služby (najmä výdavkov na prevody a finančné záruky);

14.3. Za oprávnené sa nepovažujú nasledovné výdavky:

- dlhy a rezervy na krytie dlhov alebo strát;
- dlžné úroky;
- položky už financované z iného rámca;
- nákup pozemkov alebo budov, okrem prípadov ak je to nevyhnutné pre priamu realizáciu projektu a v takom prípade musí byť vlastníctvo prevedené na konečných príjemcov pri ukončení projektu;
- kurzové straty;

- dane, vrátane DPH, pokiaľ príjemca (alebo, ak je to príslušné, jeho partneri) môže požadovať vrátenie a príslušné ustanovenia povoľujú krytie daní.

- 14.4. Jednorázová suma nepresahujúca 7% priamych oprávnených výdavkov na projekt môže byť uplatnená ako nepriame výdavky na pokrytie administratívnych prevádzkových výdavkov vyplatených príjemcom za projekt.

Nepriame výdavky sú oprávnené za podmienky, že ich súčasťou nie sú výdavky pridelené na inú kapitolu rozpočtu zmluvy.

Nepriame výdavky sú neoprávnené, ak príjemca v inej súvislosti obdržal prevádzkový grant od Európskej komisie.

ČLÁNOK 15 - PLATBA A ÚROK Z OMEŠKANIA

- 15.1. Postupy úhrady sú stanovené v článku 4 grantovej zmluvy.

- 15.2. Lehota 20 dní na preddavkovú platbu uvedenú v článku 15.1 vyššie uplynie v deň, kedy je platba uhradená z účtu Platobnej jednotky. Bez ohľadu na článok 12.5, zodpovedný orgán môže pozastaviť túto lehotu na základe oznámenia príjemcovi, že žiadosť o platbu je neprijateľná a to buď z dôvodu, že príslušná výška nie je splatná alebo, pretože neboli dodané náležité podporné dokumenty alebo usúdi, že je nevyhnutné uskutočniť ďalšie kontroly, vrátane kontrol na mieste, aby sa uistil, že výdavky sú oprávnené. Lehota na platbu začína opäť plynúť dňom, kedy je zaregistrovaná správne formulovaná žiadosť o platbu.

- 15.3. Keď vyššie uvedená lehota uplynula, príjemca – pokiaľ príjemca nie je zložkou vlády alebo štátnym orgánom členského štátu Spoločenstva – môže požadovať úrok z omeškania do dvoch mesiacov od prijatia oneskorenej platby vo výške reeskontnej sadzby používanej Národnou bankou Slovenska prvý deň v mesiaci, kedy lehota uplynula, plus tri a pol percentuálnych bodov.

Úrok je splatný za obdobie, ktoré uplynulo medzi uplynutím lehoty na platbu (bez) a dátumom, kedy bola platba odpísaná z účtu zmluvného orgánu (vrátane). Tento úrok sa nepovažuje za príjem na účely článku 17.3. Akékoľvek čiastkové platby majú najprv pokryť takto stanovený úrok z omeškania.

- 15.4. Všetky odkazy na dni v tomto článku 15 sú odkazmi na kalendárne dni.

- 15.5. Externý audit účtovných výkazov projektu vypracovaný schváleným audítorom, ktorý je členom medzinárodne uznávaného kontrolného orgánu pre povinný audit,

bude v prípade požiadavky zodpovedného orgánu priložený k žiadosti o platbu v prípade grantu vo výške presahujúcej ekvivalent 100.000 EUR;

V osvedčení o audite audítor potvrdzuje, že predložené účtovné výkazy (príjmy a výdavky) sú bezchybné, hodnoverné a zdôvodnené primeranými podpornými dokumentmi a určuje oprávnené výdavky vyplatené v súlade so zmluvou.

Sumy, ktoré správa audítora osvedčuje, že vznikli v súlade so zmluvou, budú odpočítané od celkovej sumy zálohy podľa zmluvy (vyúčtovanie).

Ak je príjemca zložkou vlády alebo štátnym orgánom členského štátu Európskeho spoločenstva, zodpovedný orgán ho môže oslobodiť od požiadavky na audit.

- 15.6. Sumy, splatné zodpovedným orgánom budú uhradené na bankový účet alebo podúčet určený špeciálne pre projekt, ktorý určuje sumu prostriedkov vyplatených zodpovedným orgánom.
- 15.7. Zodpovedný orgán uskutoční platby v mene svojej krajiny v súlade s grantovou zmluvou.
- 15.8. Akýkoľvek úrok z preddavkových platieb alebo iné výnosy prijaté počas obdobia spolufinancovania ERF príjemcom budú uvedené v priebežnej žiadosti o platbu a v záverečnej žiadosti o platbu a budú vzájomne vysporiadané so schválenými oprávnenými výdavkami na projekt. Pri výpočte celkovej výšky preddavkovej platby podľa zmluvy sa neberú do úvahy. Všetky zdroje príjmov z projektu sa musia zaznamenať v účtovných záznamoch príjemcu alebo daňových dokladoch a musia byť zistiteľné a overiteľné.

ČLÁNOK 16 - ÚČTY, TECHNICKÉ A FINANČNÉ KONTROLY

- 16.1. Príjemca je povinný viesť presné a pravidelné záznamy a účtovné výkazy o realizácii projektu s použitím jednoúčelového systému podvojného účtovníctva ako súčasti alebo doplnku k vlastnému účtovníctvu príjemcu. Tento jednoúčelový systém bude vedený v súlade s postupmi stanovenými odbornou praxou. Samostatné účty výkazy musia byť vedené pre každý projekt vrátane špecifikácie všetkých príjmov a výdavkov. Musia poskytovať podrobnosti o úrokoch naakumulovaných z prostriedkov vyplatených zodpovedným orgánom.
- 16.2. Príjemca umožní Európskej komisii, Európskemu úradu na boj proti podvodom, Európskemu dvoru audítorov a tiež národným kontrolným orgánom overiť prostredníctvom preskúmania dokumentov alebo prostredníctvom kontrol na mieste realizáciu projektu a uskutočniť celkový audit, ak je potrebný, na základe

podporných dokumentov k účtom, účtovných dokumentov a akýchkoľvek ostatných dokumentov týkajúcich sa financovania projektu. Tieto kontroly sa môžu uskutočniť v období do 7 rokov od vyplatenia zostatku.

Príjemca navyše umožní Európskemu úradu na boj proti podvodom uskutočniť šetrenia a kontrolu na mieste v súlade s postupmi stanovenými v legislatíve Európskeho spoločenstva za účelom ochrany finančných záujmov Európskeho spoločenstva proti podvodom a inému nečestnému konaniu.

Za týmto účelom sa príjemca zaväzuje poskytnúť náležitý prístup pre zamestnancov a zástupcov Európskej komisie, Európskeho úradu na boj proti podvodom a Európskeho dvoru audítorov na miesta, kde prebieha realizácia projektu, vrátane prístupu k jeho informačným systémom, ako aj ku všetkým dokumentom a databázam súvisiacim s technickým a finančným riadením projektu a podnikne všetky kroky, ktoré im uľahčia prácu. Vo vzťahu k tretím osobám bude prístup udelený zástupcom Európskej komisie, Európskeho úradu na boj proti podvodom a Európskeho dvoru audítorov na dôvernej báze, bez toho, aby boli dotknuté ich povinnosti vyplývajúce im z občianskeho práva. Dokumenty musia byť ľahko dostupné a archivované takým spôsobom, aby uľahčovali ich kontrolu a príjemca je povinný informovať zodpovedný orgán o ich presnom umiestnení.

16.3. Dokumenty uvedené v článku 16.2 zahŕňajú:

A. Práce, dodávky a služby

- ponuky od dodávateľov;
- zmluvy a objednávky;
- faktúry a potvrdenia o platbe alebo uhradené faktúry; ak dodávky pochádzajú zo zásob príjemcu, faktúry budú uvádzať cenu zaplatenú v čase ich nákupu. Kópia faktúry o kúpe musí byť priložená;
- v prípade palív a mazív musí príjemca viesť prehľad o najazdených kilometroch, spotrebu používaných vozidiel, výdavky na palivo a výdavky na údržbu.

B. Mzdové výdavky:

- výkaz výdavkov na miestnych zamestnancov v stálom pracovnom pomere s uvedením platenej odmeny, náležite doložené miestne zodpovednou osobou, rozdelené na hrubý príjem, výdavky za sociálne zabezpečenie, poistenie a čistý príjem;
- výkaz výdavkov na zamestnancov pracujúcich v zahraničí a/alebo v Európe (ak je projekt realizovaný v Európe) za vykonanú prácu podľa mesiacov; výdavky budú posudzované na základe jednotkových cien za preukázateľne odpracovanú dobu a budú rozdelené na hrubý príjem, výdavky za sociálne zabezpečenie, poistenie a čistý príjem.

- 16.4. Dodávateľ sa zaručuje voči partnerom a dodávateľom príjemcu, že právo Európskej komisie, Európskeho úradu na boj proti podvodom a Európskeho dvoru audítorov uskutočniť audit, kontroly a šetrenia bude rovnocenne platné, za rovnakých podmienok a v súlade s rovnakými pravidlami ako sú pravidlá stanovené v tomto článku 16.

ČLÁNOK 17 - KONEČNÁ SUMA PROSTRIEDKOV POSKYTNUTÝCH ZODPOVEDNÝM ORGÁNOM

- 17.1. Celková suma, ktorú má zodpovedný orgán vyplatiť príjemcovi nesmie prekročiť maximálnu výšku grantu stanovenú v článku 3(2) grantovej zmluvy, a to aj v prípade, že celkový objem skutočných oprávnených výdavkov je vyšší ako predpokladaný celkový rozpočet stanovený v prílohe 1 grantovej zmluvy.
- 17.2. Ak sú oprávnené výdavky pri ukončení projektu nižšie ako predpokladané celkové výdavky uvedené v článku 3(1) grantovej zmluvy, príspevok zodpovedného orgánu bude len v tejto výške.
- 17.3. Príjemca súhlasí s tým, že grant nemôže za žiadnych okolností predstavovať zisk pre neho a že musí byť limitovaný na výšku potrebnú na vyrovnanie príjmov a výdavkov na projekt. Zisk je definovaný nasledovne:
- v prípade grantu na projekt, prebytok príjmov nad výdavkami na daný projekt, v prípade žiadosti o vyplatenie zostatku. Avšak v prípade projektov určených konkrétne na posilnenie finančnej schopnosti príjemcu, je to prídel členom tvoriacim orgán príjemcu z prebytku príjmov z jeho činnosti za účelom ich osobného obohatenia.
 - v prípade prevádzkového grantu, objem prebytku z prevádzkového rozpočtu príjemcu.
- Tieto ustanovenia sa nevzťahujú na štipendiá na výskum, štúdium alebo tréning vyplatené fyzickým osobám, ani v prípade cien udelených na základe súťaže.
- 17.4. Okrem toho a bez toho, aby bolo dotknuté právo rozviazať zmluvu v súlade s článkom 12.2, zodpovedný orgán môže na základe riadne zdôvodneného rozhodnutia a v prípade, že projekt nie je realizovaný alebo je realizovaný chybné, čiastočne alebo neskoro, znížiť pôvodne poskytnutý grant v súlade so skutočnou realizáciou projektu za podmienok stanovených v tejto zmluve.

ČLÁNOK 18 – VRÁTENIE PROSTRIEDKOV

- 18.1. Prijemca sa zaväzuje vrátiť zodpovednému orgánu akékoľvek vyplatené sumy presahujúce konečnú splatnú sumu, aby tak učinil do 15 dní odo dňa prijatia žiadosti o vrátenie.
- 18.2. Ak príjemca nevráti prostriedky v rámci lehoty stanovenej zodpovedným orgánom, zodpovedný orgán môže (pokiaľ príjemca nie je zložkou vlády alebo štátnym orgánom členského štátu Spoločenstva) zvýšiť splatnú sumu účtovaním úroku vo výške reeskontnej sadzby používanej Národnou bankou Slovenska prvý deň v mesiaci, kedy lehota uplynula, plus tri a pol percentuálnych bodov. Úrok z omeškania je splatný za obdobie, ktoré uplynulo medzi lehotou splatnosti platby stanovenou zodpovedným orgánom (bez) a dátumom, kedy bola platba skutočne uskutočnená (vrátane). Akékoľvek čiastkové platby majú najprv pokryť takto stanovený úrok.
- 18.3. Sumy, ktoré majú byť vrátené zodpovednému orgánu, môžu byť vzájomne započítané s akýmikoľvek sumami splatnými voči príjemcovi. Toto neovplyvní právo zmluvných strán dohodnúť sa na splátkovej platbe.
- 18.4. Bankové poplatky vzniknuté pri vracaní splatných súm zodpovednému orgánu bude v celom rozsahu znášať príjemca.

V Bratislave, dňa

V.....dňa

Za zodpovedný orgán

Za príjemcu

Meno a
priezvisko Ing. Robert Hančák

Funkcia generálny riaditeľ sekcie
 ekonomiky MV SR

Podpis

Meno a
priezvisko Ing. Lucia Demeterová

Funkcia manažérka projektu

Podpis

Otlačok pečiatky

Otlačok pečiatky